

*Urban  
Pilot  
Projects*



*Projets  
Pilotes  
Urbains*



**EUROPEAN COMMISSION**  
Directorate-General for Regional Policies

**COMMISSION EUROPÉENNE**  
Direction générale des politiques régionales



Dans l'Union européenne, même dans les régions les plus prospères, nombreuses sont les villes qui connaissent de graves problèmes d'ordre économique, social et environnemental.

Ces dernières années, la Commission a prêté une attention croissante aux problèmes urbains à l'échelle communautaire. Près de 80 % des habitants de l'UE vivent dans les régions urbaines: les politiques communautaires ont donc un impact direct ou indirect sur les villes, même si les Traités n'ont pas explicitement confié à la Commission la mission d'élaborer une politique urbaine.

Les projets pilotes urbains n'ont pas la prétention de proposer une solution générale aux vastes problèmes des villes. Conformément au principe de subsidiarité, la Commission considère qu'il ne lui incombe pas de résoudre tous les problèmes posés par les zones urbaines, et que les États et les villes sont mieux placés pour mener à bien la plupart des actions. Toutefois, puisque les centres

urbains des différentes régions de l'Union semblaient rencontrer les mêmes types de problème, on a estimé qu'il serait utile que la Commission européenne, par un engagement direct, contribue à mettre en valeur les pratiques idéales, à promouvoir l'innovation et à encourager la diffusion et l'échange d'expériences entre villes.

Pour la période 1989-1993, le Fonds européen de Développement régional a apporté un concours d'environ 100 millions d'écus à 32 projets pilotes urbains, dont le budget global dépasse 200 millions d'écus.

Les critères de sélection des propositions soumises par les villes et les États membres comportaient notamment l'exigence que les projets abordent un aspect urbain d'intérêt européen, aient un caractère novateur, ainsi qu'une réelle valeur démonstrative qui permette le transfert d'expériences vers d'autres villes.

Les 32 projets sont axés sur quatre grands thèmes urbains :

- le développement économique dans les zones connaissant des problèmes sociaux ;
- l'action environnementale liée à des objectifs économiques ;
- la revitalisation des centres historiques ;
- l'exploitation des atouts technologiques des villes.

*Projets*

*Pilotes*

*Urbains*

● Développement économique dans des zones à problèmes sociaux

Anvers  
 Ålborg  
 Bilbao  
 Brême  
 Bruxelles  
 Copenhague  
 Dresde  
 Groningue  
 Liège  
 Londres  
 Lyon  
 Marseille  
 Paisley  
 Rotterdam

■ Revitalisation des centres historiques

Berlin  
 Cork  
 Dublin  
 Gênes  
 Lisbonne  
 Porto  
 Thessalonique

★ Exploitation des atouts technologiques des villes

Bordeaux  
 Montpellier  
 Toulouse  
 Valladolid  
 Venise

▲ Actions pour l'environnement liées aux fins économiques

Athènes  
 Belfast  
 Gibraltar  
 Madrid  
 Neunkirchen  
 Stoke-on-Trent

● Développement économique dans des zones à problèmes sociaux

▲ Actions pour l'environnement liées aux fins économiques

■ Revitalisation des centres historiques

★ Exploitation des atouts technologiques des villes

○ □ ★ Projets commençant fin 1993



La Commission européenne vient de publier son premier rapport intérimaire sur l'état d'avancement du programme des projets pilotes urbains.

A ce jour, seul le premier de ces projets, connu sous le nom d'Initiative de Londres, a présenté un rapport final. Celui-ci passe en revue les enjeux-clés et les résultats du projet. Il conclut que les objectifs initiaux ont été atteints et que le nouveau partenariat entre les autorités locales et nationales et la Commission européenne a été fructueux.

Les projets poursuivant des objectifs particuliers de développement économique ont visé à promouvoir l'emploi de trois manières :

- a) la création de nouvelles entreprises et le développement de PME dans des zones durement touchées par le chômage et la pauvreté. Plusieurs projets, dont ceux de Bruxelles, de Londres, de Brême et de Rotterdam, ont suivi cette voie en créant des locaux professionnels et des centres d'entreprises, et en apportant conseil et soutien aux entrepreneurs ;
- b) l'incitation à l'investissement d'entreprises extérieures à la zone du projet. C'est l'objectif principal du projet de Lyon, où un centre de services a été mis en place pour les PME ;
- c) des mesures de formation et de soutien permettant aux habitants des zones prioritaires d'être mieux armés pour accéder aux emplois locaux. C'est le cas des projets de Marseille et de Londres. Dans cette dernière ville, on est parvenu, grâce à un bus d'information sur la formation professionnelle, équipé en matériel informatique, à susciter l'intérêt des habitants et à lever les barrières subjectives en matière de formation.

Les projets associant économie et environnement n'en sont encore qu'à leurs débuts. Néanmoins, il convient d'ores et déjà de souligner le succès du Belfast Harbour Forum, qui regroupe défenseurs de la nature et promoteurs afin de stimuler de nouvelles activités économiques dans l'estuaire de Belfast tout en préservant les habitats sauvages.

Les projets destinés à revitaliser les centres historiques des villes associent généralement la conservation des édifices à la promotion de l'utilisation des bâtiments historiques et, partant, créent des possibilités d'emploi. A Lisbonne, un quartier délabré a ainsi repris vie grâce à l'implantation, à proximité d'une zone très pauvre, d'équipements nouveaux pour les entreprises et d'infrastructures culturelles. A Dublin, dans le vieux quartier de Temple Bar, le projet pilote a contribué à la mise en place d'un nouveau centre cinématographique, d'un centre

d'artisanat, de galeries et de studios pour artistes. A Thessalonique, un nouvel axe piétonnier permettra d'améliorer le profil de la ville historique et de renforcer les communications entre la zone portuaire et le centre.

Les projets visant à exploiter les atouts technologiques des villes sont encore, eux aussi, dans leur phase initiale. Ils sont axés sur l'adaptation à de nouveaux marchés ainsi que sur la création des conditions propices à l'essor de nouvelles activités économiques et aux synergies entre les entreprises et la communauté scientifique. Le projet de Venise, par exemple, a pour but de créer un centre de technologies marines, tandis que celui de Valladolid fait appel à la technologie du laser pour ravalier les monuments historiques. A Montpellier, les efforts porteront sur l'expansion d'Agropolis, un centre de recherche et de technologie spécialisé en agriculture tropicale et méditerranéenne et, dans la foulée, sur l'établissement de liens avec l'industrie.

Les principales conclusions du rapport intérimaire insistent sur la nécessité, pour les projets, d'impliquer les acteurs locaux (y compris les bénéficiaires directs) et d'adopter une approche locale, multidimensionnelle et intégrée, qui associe diverses mesures en vue d'assurer une synergie entre les bénéfices économiques et les progrès sociaux et environnementaux.

Le but premier de ce rapport intérimaire est de transmettre à tous les intervenants concernés par les problèmes de développement urbain, les enseignements tirés jusqu'ici de ces 32 projets pilotes urbains. La possibilité de dégager des approches novatrices des problèmes urbains et de créer de nouvelles formes de partenariat revêt une importance particulière pour toutes les villes de l'Union.

Bien que le programme ne soit qu'à mi-parcours, il a déjà largement répondu aux attentes et atteint ses objectifs. La Commission y trouve une source d'expériences et de "bonnes pratiques" qu'elle pourra mettre à profit pour développer davantage ses propres actions en faveur des villes et des régions urbaines de l'Union.

Le 2 mars 1994, la Commission a proposé de créer une nouvelle Initiative communautaire en matière de politique urbaine (URBAN). Les programmes adoptés dans ce cadre devront être intégrés et innovateurs. Les mesures incluses dans le programme expérimental de 32 projets pilotes peuvent être considérées comme une source d'inspiration pour l'Initiative URBAN.

Many cities in the European Union are confronted with serious economic, social and environmental problems, even in the more prosperous regions.

In recent years, the Commission has focused increasing attention at Community level on the problems of cities. Since around 80 per cent of the EU population lives in urban areas, EU policies have a direct or indirect impact on cities, although the Treaties do not give the Commission an explicit mandate to develop an urban policy.

Urban pilot projects are not intended as a comprehensive means of tackling these wide-ranging problems. The Commission does not consider that it should tackle all the problems and issues of urban areas and that most actions are more appropriately carried out by the Member States and cities themselves, in line with the principle of subsidiarity. However, it was felt there were common issues affecting cities in different parts of the Union and that a useful role could be played through direct EC

involvement in highlighting best practice, promoting innovation and encouraging the diffusion and exchange of experience between cities.

For the period 1989-1993, the European Regional Development Fund contributed a total of around 100 million ECU for 32 pilot projects involving an overall budget of over 200 million ECU.

Some of the main principles observed when adopting proposals from cities and Member States were that projects should address an urban theme of European interest, be innovatory in character, and have clear demonstration potential so that lessons could be transferred to other cities.

The 32 projects focus on four general urban themes:

- economic development in areas with social problems
- environmental action linked to economic goals
- revitalisation of historic centres
- exploitation of technological assets of cities

The European Commission has now presented a first interim report on the progress of this programme of urban pilot projects.

Only the first of the pilot projects, known as the London Initiative, has so far presented a final report. The report contains a detailed overview of the key outputs and achievements of this project.

## *Urban Pilot Projects*

● Economic development in areas with social problems

■ Revitalisation of historic centres

Antwerp  
Ålborg  
Bilbao  
Bremen  
Brussels  
Copenhagen  
Dresden  
Groningen  
Liège  
London  
Lyon  
Marseilles  
Paisley  
Rotterdam

Berlin  
Cork  
Dublin  
Genoa  
Lisbon  
Oporto  
Thessaloniki

★ Exploitation of the technological assets of cities

Bordeaux  
Montpellier  
Toulouse  
Valladolid  
Venice

▲ Environmental actions linked to economic goals

Athens  
Belfast  
Gibraltar  
Madrid  
Neunkirchen  
Stoke-on-Trent



● Economic development in areas with social problems

▲ Environmental actions linked to economic goals

■ Revitalisation of historic centres

★ Exploitation of the technological assets of cities

○□★ Projects beginning end of 1993

It concludes that the original objectives have been achieved and that this new partnership between local and central government and the European Commission has produced good results.

The projects with specific economic development objectives have attempted to foster new job opportunities in three ways, namely:

- a) The creation of new businesses and the development of SMEs in areas of high unemployment and deprivation. Several projects, including those in Brussels, London, Bremen and Rotterdam have pursued this route by creating workspace and business centres and providing advice and support to entrepreneurs.
- b) The encouragement of investment in infrastructure and human resources in the localities of the urban pilot projects by businesses from outside those localities. This has been a key objective of the Lyon project.
- c) The provision of training and support to residents of priority areas so that they are better able to access jobs in their cities. This has been a central goal of the Marseille and London projects. In London, a bus equipped with computers and information on job training has successfully attracted interest from local residents and has broken down perceived barriers to training.

The environmental/economic projects are still in the early stages of implementation. However, one notable success is the creation of the Belfast Harbour Forum, which has brought together developers and conservationists to promote new economic activities in the Belfast Estuary while preserving wildlife habitats.

The projects to revitalise historic city centres typically combine building conservation with measures to enhance the use of historic buildings, thereby generating jobs. In Lisbon, a decaying quarter has been revitalised through new cultural and business facilities close to an area of deprivation. Similarly, in the old Temple Bar district of Dublin, the urban pilot project has helped develop a new film centre, craft centre, galleries and studios. In Thessaloniki, a new pedestrian axis will be built to encourage the qualitative development of the historic profile of the city. It will also create new links between the harbour area and the historic city centre.

The projects to exploit the technological assets of cities are also at an early stage of development. They are geared towards adapting to new markets and

creating the conditions within which new economic activities can flourish and synergy can be created between enterprises and the scientific community. For example, the Venice project seeks to create a new marine technology centre, while the Valladolid project is using laser technology to clean historic buildings. In Montpellier, efforts will be made to expand Agropolis, a centre for research and technology in the field of Mediterranean and tropical agriculture, and to create links with industry.

Key conclusions of the interim report emphasise the need for projects to involve local actors (including those directly benefitting) and to adopt an area-based, multifaceted and integrated approach, combining different measures so that economic gains are complemented by social and environmental progress.

The main aim of the interim progress report is to pass on to all those dealing with urban development issues the lessons learned so far from this experimental programme of 32 urban pilot projects. Learning from innovatory approaches to urban problems and building new forms of partnership are of special importance to the many different players in the cities of the Union.

Although the implementation of this programme has only reached the half-way stage, it has already largely fulfilled its expectations and objectives. The Commission will use this rich source of experience and best practice to further develop its own actions for the cities and urban regions of the Union.

On the 2nd of March 1994 the Commission adopted a proposal for a Community Initiative in the field of urban policy (URBAN). Programmes to be supported under this Initiative will have to be integrated and innovative. The type of measures included in this experimental programme of 32 Urban Pilot Projects can be regarded as a source of inspiration for the development of the new programmes under the URBAN Initiative.

**ÅLBORG (DK)**

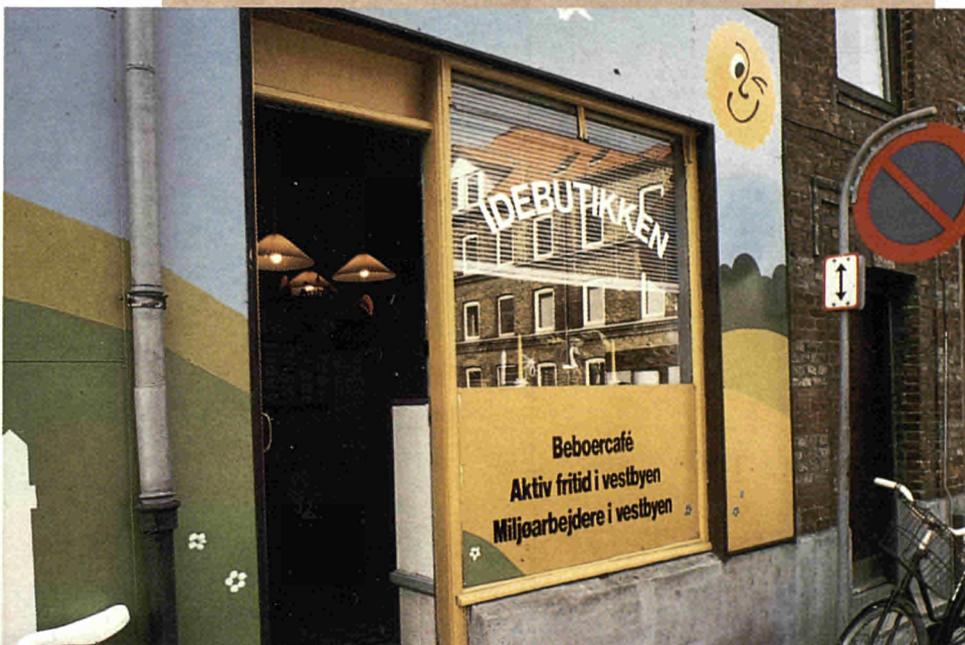
**T**he focus of Ålborg's pilot project is on renewal as an alternative to expansion. In practical terms, the city's initiative is aimed at replacing paper-based systems with new technology as a tool to aid planning decisions.

A key part of the project will be the creation of an Urban Renewal Centre to promote and strengthen cooperation between urban policy and private initiatives on urban renewal. Urban Renewal Shops connected to the Centre will then be established in districts earmarked for special urban regeneration efforts, such as the inner city and Vestbyen areas. Finally, a Plan Information System will be set up to facilitate access to knowledge and information on urban renewal.

Easy access to the system will permit other towns in Europe to benefit from the development of new databases and technological inputs. Part of the approach is geared to developing computer software systems which could easily be applied elsewhere. As such, its demonstration effects are some of its most important features.

The entire philosophy behind the project is based on an interactive approach between planners, consultants, politicians, architects and citizens moving from a system related to paper to one which maximises the use of new technology.

As a result, it is hoped that better communication will lead to better and more effective consultation, and, ultimately, to better planning decisions.



*Urban Renewal Shop  
in Vestbyen*

●  
Total cost: 2.0 MECU  
ERDF Contribution: 1.0 MECU

●  
Contact:  
Jan Eriksen  
Ålborg Byfornyelses Center  
Mollea 16  
Box 1340  
DK - 9000 Ålborg  
Denmark  
Tel: +45.98 11 30 00  
Fax: +45.98 10 13 88  
●

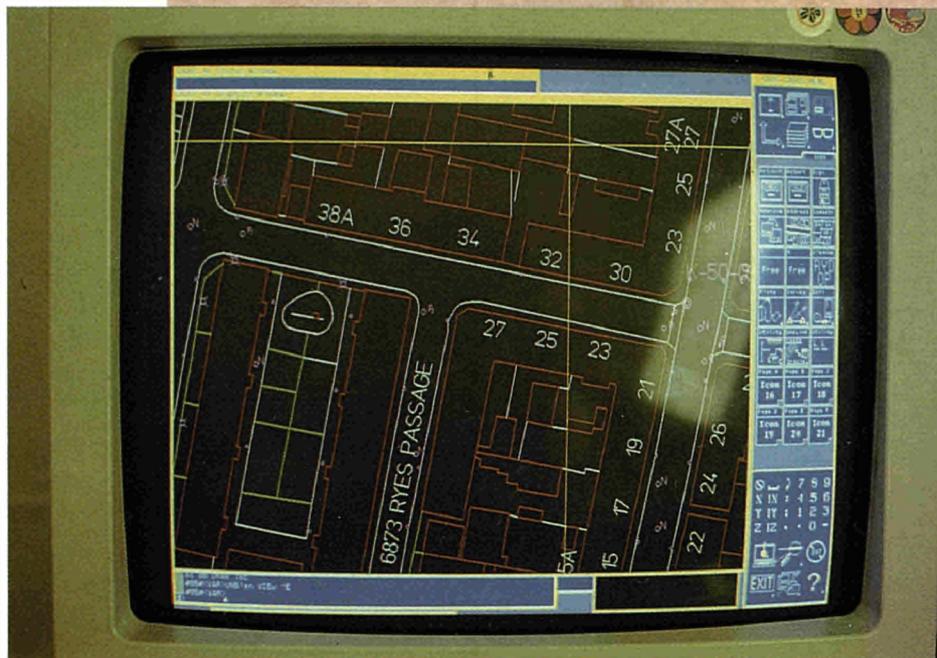
## ÅLBORG (DK)

**L**e projet pilote de Ålborg présente la rénovation comme une solution de rechange à l'expansion. Concrètement, la ville s'efforce de faciliter les décisions en matière d'aménagement urbain, en recourant aux nouvelles technologies de l'information plutôt qu'à l'information sur papier.

Un des éléments essentiels du projet, le "Centre de rénovation urbaine", favorisera et renforcera la coopération entre les initiatives privées et les autorités de la ville pour la rénovation urbaine. Des bureaux de rénovation urbaine seront ensuite aménagés dans les districts où seront déployés des efforts particuliers de revitalisation urbaine, notamment les vieux quartiers déshérités et la zone de Vestbyen. Par ailleurs, un Système d'Information sur les projets sera mis en place pour faciliter l'accès aux renseignements et aux informations concernant la rénovation urbaine.

Compte tenu de la facilité d'accès au système, d'autres villes européennes pourront bénéficier des bases de données qui vont être développées et des informations technologiques que celles-ci renfermeront. Signe de la nature exemplaire de ce projet-pilote, il prévoit à cet égard des systèmes de logiciel facilement applicables ailleurs.

La philosophie du projet est fondée sur une stratégie d'interaction entre urbanistes, consultants, hommes politiques, architectes et citoyens, laquelle abandonne le recours au support papier au profit des nouvelles technologies. Le résultat escompté est qu'une meilleure communication débouchera sur une consultation améliorée et plus efficace, et en fin de compte sur de meilleures décisions urbanistiques.



Coût total : 2,0 MECU

Concours du FEDER : 1,0 MECU

Contact :

Jan Eriksen

Ålborg Byfornyelses Center

Mollea 16

Box 1340

DK - 9000 Ålborg

Danemark

Tél : +45.98 11 30 00

Fax : +45.98 10 13 88

**ANTWERP (B)**

**T**he Antwerp urban pilot project is part of a wider integrated action programme for the regeneration of North-East Antwerp, the most deprived inner city area of the city. It is proposed to use the resources of the project to develop the economic axis of the integrated action programme.

The project area covers around 10% of the total population of Antwerp, and is losing population faster than anywhere else in the city. It has a high concentration of ethnic minorities and a 12% rate of unemployment, more than double that of the city as a whole.

In overall terms, the project aims to strengthen the economic base of the area and to reintegrate specific target groups in the economy. Four actions are proposed to achieve this:

- a small 'business centre', whose main tasks are to provide logistical help to 'starters' and to stimulate existing SMEs in the area.
- a number of work experience projects to provide target groups with training.
- a mediation centre which makes labour counselling more accessible to specific target groups.
- a programme of research, evaluation and transnational exchange of experience, which optimises actions through the contribution of experience in similar projects.

There are a number of innovative aspects involved in the project. To begin with, it offers an integrated approach focused on a particular target group (long-term unemployed, excluded groups), giving them a package of specific training, work experience and a personalised guide to employment. At the same time, there will be important spin-off effects for the local community in terms of improvements to the physical environment and collective infrastructures.

The emphasis on actions to improve the economic base of the area represents a clear break with past inner city policies, which focused almost exclusively on piecemeal actions to improve housing conditions and the environment.

For the urban pilot project, the partnership will be enlarged to include representatives from the business community. This will be the first time in Flanders that the business community is directly involved in an urban regeneration initiative of this nature.



*Future Business Center*

Total cost: 3 MECU  
ERDF Contribution: 1.5 MECU

Contact:  
Jos Goossens  
B.O.M. Noordoost-Antwerpen  
Duinstraat 102  
B - 2060 Antwerpen  
Belgium  
Tel : + 32.3.272 00 29  
Fax: + 32.3.235 58 89

**ANVERS (B)**

**L**e projet pilote urbain d'Anvers fait partie d'un programme intégré d'action pour la requalification du quartier Nord-Est d'Anvers, la zone du centre-ville la plus déshéritée. Il est proposé de consacrer le projet au développement du volet économique de ce programme intégré.

La zone couverte, où vivent quelque 10 % de la population d'Anvers, connaît le déclin démographique le plus rapide de la ville. Elle concentre une proportion élevée de minorités ethniques et le taux de chômage y atteint 12 % : plus du double de la moyenne de la ville.

L'objectif global est de consolider les bases économiques de la zone et de réinsérer des groupes spécifiques. Quatre actions sont proposées :

- un centre de petites entreprises aura pour fonction principale d'apporter une aide logistique aux « créateurs d'entreprises » et de stimuler les PME;
- une série de projets d'expérience professionnelle viseront à apporter aux groupes cibles une formation;
- un centre de médiation facilitera l'accès de groupes spécifiques à l'orientation professionnelle;
- un programme de recherche, d'évaluation et d'échange transnational d'expériences autour de projets similaires optimisera les actions en cours.

Ce projet comporte une série d'aspects novateurs. Tout d'abord, sa démarche intégrée est axée sur un groupe cible (chômeurs de longue durée et groupes d'exclus), à qui il propose une formation spécifique, une expérience de travail et une orientation personnalisée en matière d'emploi. Parallèlement, par l'amélioration de l'environnement architectural et des équipements collectifs, le projet aura des retombées notables sur la communauté locale.

En privilégiant les actions de consolidation des bases économiques, ce projet rompt nettement avec les politiques menées jusqu' alors dans le centre-ville, qui consistaient presque exclusivement en actions ponctuelles d'amélioration de l'environnement et du logement.

Enfin, le partenariat sera étendu aux représentants des entreprises. Ce sera la première fois, en Flandre, que ces derniers seront directement partie prenante d'une initiative de requalification urbaine de cette nature.



*Former des groupes spécifiques tout en améliorant les infrastructures collectives*

●  
Coût total : 3 MECU  
Concours du FEDER : 1.5 MECU

●  
Contact :  
Jos Goossens  
B.O.M. Noordoost-Antwerpen  
Duinstraat 102  
B - 2060 Antwerpen  
Belgique  
Tél : + 32.3.272 00 29  
Fax : + 32.3.235 58 89  
●

**ATHENS (GR)**

A major site in the north-west of Athens known as Queen's Tower Park is to be the location for a "Regional Recreation and Training Centre" and related activities which aim to lay the foundations for a radical "greening" of the city.

Plans include the development of a major urban park, an open air museum of Attica flora, training in gardening and applied environmental protection for staff from local authorities within the Greater Athens Area and a permanent Green Fair, at which the products of these activities will be traded.

The project's aims include helping to improve the quality of the environment in the west of Athens, boosting leisure and sporting opportunities, the protection and conservation of existing flora, raising the public's environmental awareness, providing training in environmental management, and renovating a number of historic buildings on the site.

However, these are long term objectives. The pilot project concerns only an initial phase in the overall development of Queen's Tower Park. The specific works to be carried out as part of the project are: landscape and environmental improvements, and the conversion of King Otto's estate and stables to a training and administrative centre.

The catchment area for the park covers a population of 120,000. Once it is fully developed, it is intended to serve a wider, regional population of 500,000 living in the western part of Athens. Access to the park will be provided by an existing suburban railway line.



Total cost : 7.7 MECU  
ERDF Contribution : 5.8 MECU

Contact :  
Fotis Chatzimikis  
Organisation for Planning and  
Environmental Protection of Athens  
2 Panormou Street  
GR - 115 23 Athens  
Greece  
Tel : +30.1.64 24 008  
Fax : +30.1.64 64 365

## ATHENES (GR)

Un important site du nord-ouest d'Athènes, le "Parc de la Tour de la Reine", abritera un "Centre régional récréatif et de formation" ainsi que des activités connexes dont le but est de jeter les bases d'une transformation écologique radicale de la ville.

Parmi les projets figurent l'aménagement d'un grand parc urbain, la création d'un musée en plein air consacré à la flore de l'Attique, la constitution d'un centre de formation au jardinage et à la protection de l'environnement à l'intention du personnel des services publics du Grand Athènes, et l'installation d'une Foire Verte permanente, où s'échangeront les produits de ces activités.

A terme, le projet vise à améliorer la qualité de l'environnement dans la partie ouest de la capitale, multiplier les possibilités récréatives et sportives, protéger et conserver la flore existante, sensibiliser davantage le public à l'environnement, dispenser une formation en gestion de l'environnement et rénover plusieurs bâtiments historiques sur le site.

Bien sûr, la majorité de ces objectifs s'inscrit dans le long terme. Le projet pilote ne constitue qu'une première phase du développement global du Parc de la Tour de la Reine. Concrètement, des travaux seront menés pour améliorer le paysage et l'environnement et pour transformer le domaine et les étables du Roi Otto en centre administratif et de formation.

Le secteur couvert par le parc englobe une population de 120.000 personnes. Quand il sera pleinement développé, quelque 500.000 personnes vivant dans la partie occidentale d'Athènes pourront en profiter. Pour accéder au parc, on pourra emprunter la ligne ferroviaire de banlieue.



Coût total : 7,7 MECU  
Concours du FEDER : 5,8 MECU

Contact :  
Fotis Chatzimikis  
Organisation pour l'aménagement et  
la protection de l'environnement d'Athènes  
2 rue Panormou  
GR - 115 23 Athènes  
Grèce  
Tél : +30.1.64 24 008  
Fax : +30.1.64 64 365



**BELFAST (UK)**

**T**rente-huit estuaires de l'Europe continentale sont confrontés aux mêmes problèmes que Belfast : ce sont des réserves d'importance internationale qui sont menacées par la croissance industrielle ou le développement portuaire. Le projet pilote de Belfast démontre néanmoins que l'environnement et la croissance économique ne sont pas nécessairement incompatibles.

C'est dans la zone portuaire de Belfast (400 ha) que l'on trouve la plus forte concentration d'activités industrielles et commerciales d'Irlande du Nord. Le projet, qui conjugue objectifs économiques et environnementaux, préservera et améliorera les habitats naturels dans la zone portuaire, tout en favorisant un authentique équilibre entre les intérêts de la conservation de la nature et ceux de la croissance économique.

Des études de simulation des marées permettront d'analyser le mouvement des limons et des boues. Plutôt que d'utiliser du terreau coûteux, ceux-ci pourront engraisser un site d'élimination des déchets et permettre qu'on y plante de l'herbe et des arbres. Une nouvelle stratégie sera aussi mise au point pour éviter et réduire la production de déchets à la source, recycler les déchets et éliminer en toute sécurité les déchets non-recyclables.

Tous ces projets font partie intégrante d'un plan cohérent de développement futur de l'espace portuaire, combinant activités portuaires, activités industrielles, loisirs et protection de l'environnement.

Si l'idée de préserver et d'améliorer un habitat marécageux, en évitant toute perturbation éventuelle constitue une belle innovation en soi, anticiper les effets néfastes de la croissance économique voisine constitue sans doute une expérience sans précédent.

Tous les ports qui doivent parvenir à harmoniser croissance et protection de l'environnement pourront se référer à cette expérience, destinée à préserver un habitat naturel mais aussi à devenir une ressource précieuse et un pôle d'attraction dans une zone portuaire entourée d'industries. En d'autres termes, la conservation peut devenir un argument positif à brandir lors de la présentation du développement industriel et commercial adjacent.

La recherche, l'aménagement et la gestion du site fourniront des enseignements très précieux pour les nombreux autres estuaires d'Europe.



●  
Coût total : 6,7 MECU  
Concours du FEDER : 3,4 MECU

●  
Contact :  
Eddie Cadden  
Department of the Environment  
in Northern Ireland  
Belfast Development Office  
Clarendon House  
9-21 Adelaide Street  
UK - Belfast BT2 8DJ  
Royaume-Uni  
Tél : +44.232.540 540  
Fax : +44.232.540 665  
●

**BERLIN (D)**

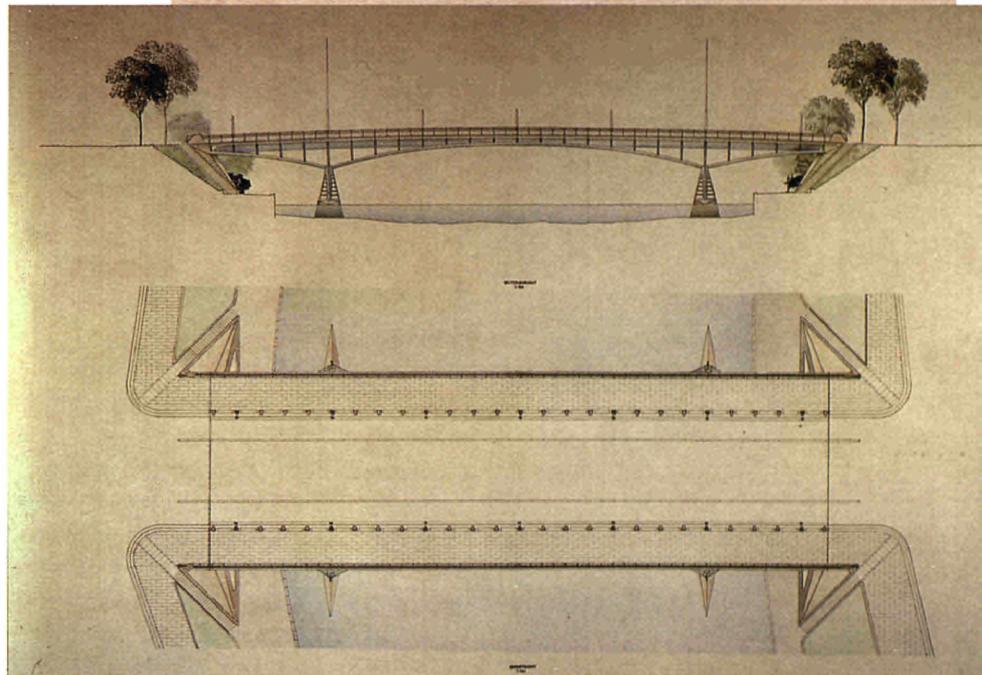
**T**he urban pilot project in Berlin aims to rebuild the Kronprinzenbrücke, a bridge over the River Spree close to the Reichstag building. The original bridge was demolished in the 1970s following the division of the city.

The new bridge will reconnect two major inner city areas - the "Mitte" and "Tiergarten" districts - and will substantially improve both vehicular and pedestrian traffic between the two communities.

In order to stimulate innovative ideas for the design of the bridge, which must take into account its particular location, its historical significance and its functional requirements, a competition was launched. The aim was to achieve the highest possible architectural standards in design. The competition has now taken place and the winning design, by Zürich architect Santiago Calatrava, has been chosen.

The bridge will serve local traffic, public transport, pedestrians and cyclists, and will have major symbolic significance in connecting two previously divided parts of Berlin. The winning design separates pedestrian and vehicular traffic.

Plans are now being prepared for construction work to begin in August 1992, and the bridge is scheduled for completion by the end of 1994.



●  
 Total cost: 10.8 MECU  
 ERDF Contribution: 5.4 MECU

●  
 Contact:  
 P. Ostendorff  
 Senatsverwaltung für Bau und  
 Wohnungswesen  
 Behrenstrasse 42-45  
 D - 10117 Berlin-Mitte  
 Germany  
 Tel: +49.30.2174 5516  
 Fax: +49.30.2174 5653  
 ●

## BERLIN (D)

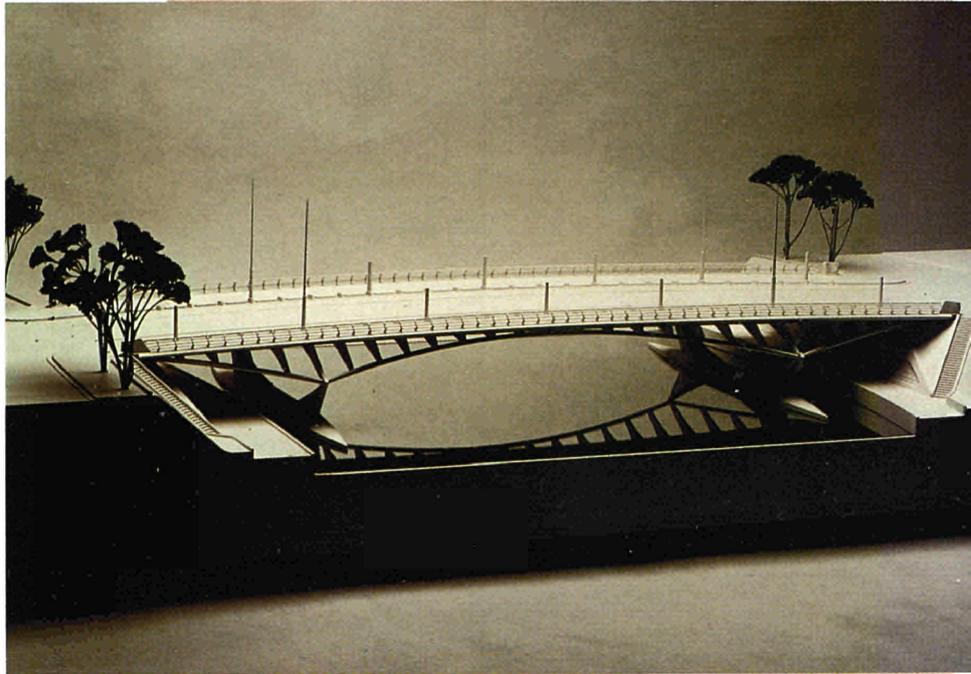
**L** Le projet pilote de Berlin reconstruira le Kronprinzenbrücke, un pont enjambant la Spree près du Reichstag. Le pont original avait été démoli dans les années 70 après la construction du mur.

Le nouveau pont reliera à nouveau deux grands quartiers du centre ville - les districts "Mitte" et "Tiergarten" - et améliorera sensiblement la circulation automobile et piétonne entre ces zones.

Un concours a été lancé en vue de récolter un grand nombre d'idées novatrices pour la conception du pont, en tenant compte de son emplacement particulier, de sa signification historique et de ses exigences fonctionnelles. Le but était de répondre à des normes architecturales les plus élevées possibles au niveau de la conception. C'est un architecte de Zürich, Santiago Calatrava, qui a remporté le concours.

Sur ce pont circuleront les transports publics, les piétons, les cyclistes ainsi que le trafic local. Ce sera un véritable symbole puisque deux quartiers de Berlin auparavant séparés seront à nouveau reliés. Le projet du gagnant sépare le trafic automobile de la circulation des piétons.

Les plans sont en cours d'élaboration afin que les travaux de construction puissent démarrer en août 1992. Le pont devrait être achevé fin 1994.



●  
Coût total : 10,8 MECU  
Concours du FEDER : 5,4 MECU

●  
Contact :  
P. Ostendorff  
Senatsverwaltung für Bau und  
Wohnungswesen  
Behrenstrasse 42-45  
D - 10117 Berlin-Mitte  
Allemagne  
Tél : +49.30.2174 5516  
Fax : +49.30.2174 5653  
●

**BILBAO (E)**

**B**ilbao La Vieja is the old historic quarter of Bilbao, capital of the Basque country. It has a population of around 15,000. The Bilbao urban pilot project, called 'Puerta Abierta' (The Open Door), seeks to open up this somewhat isolated area to the rest of the city.

This will be done by reclaiming the Ría, the town's main waterway, as a principal vertebral axis of communication whilst undertaking a series of other innovative projects for La Vieja's social and economic development. These actions, combined with greater integration with the surrounding neighbourhoods, are generating new opportunities for economic development and employment.

An important aspect of the project is that it is part of an integral plan for the city as a whole. In the main, this involves opening the historic centre to other areas of the city by improving/building three new town accesses: the eastern ring road linking La Vieja directly to the rest of the region; the Intermodal railway station, main point of entry to Bilbao, which will improve communications between La Vieja and the entire city centre; and the San Antón bridge, creating a direct line of communication through the old city.

Other aspects include capitalising on and developing local human resources, improving the physical environment (including reconciling manufacturing activities with environmental concerns) and encouraging cultural activities which will upgrade the area's image.

The project has several innovative characteristics. Firstly, it places considerable emphasis on the dynamics of self-improvement, particularly through local occupational training and job creation. Secondly, it seeks to turn the isolated nature of the area from a negative factor into a focus of attraction.

The experience of Bilbao in urban regeneration is being shared through participation in the European Network of Port Towns, in which it joins actors from Lisbon, Dublin, Hamburg, Piraeus and Nantes. There will also be international participation in evaluative meetings and symposia throughout 1994 and 1995.



*La Cantera's municipal centre, to be turned into a dynamic training institute*

●  
Total cost: 8.2 MECU  
ERDF Contribution: 3.26 MECU

●  
Contact:  
Juan Manuel Castilla Albisu  
Bilbao City Hall  
Plaza Ernesto Erkoreka  
E - 48007 Bilbao  
Spain  
Tel: + 34 4 420 43 54  
Fax: + 34 4 420 44 02  
●

**BILBAO (E)**

**B**ilbao La Vieja est le centre historique de Bilbao, la capitale du Pays basque, et compte quelque 15 000 habitants. Le projet pilote urbain «Puerta abierta» (porte ouverte) a pour but de désenclaver cette zone quelque peu isolée du reste de la ville.

Pour ce faire, le principal cours d'eau de la ville, la Ría, redeviendra un axe majeur de communication tandis qu'une série d'autres projets novateurs seront mis en oeuvre pour stimuler le développement économique et social de la zone. Conjuguées à une intégration accrue de La Vieja parmi les quartiers voisins, ces actions doivent favoriser l'activité économique et l'emploi.

Un aspect important du projet est qu'il s'inscrit dans un plan portant sur l'ensemble de la ville. En gros, il s'agit d'ouvrir le centre historique à d'autres quartiers par l'amélioration ou la construction de trois nouvelles voies d'accès : la rocade Est qui relie directement La Vieja au reste de la région; la gare ferroviaire « intermodale », point d'accès central à Bilbao, qui améliorera les communications entre La Vieja et tout le centre ville; et le pont San Antón, qui créera une voie de communication directe à travers la vieille ville.

D'autres actions visent à valoriser et développer les ressources humaines locales, à améliorer l'environnement tout en assurant sa protection dans le cadre des activités manufacturières, et à promouvoir des activités culturelles qui amélioreront l'image du quartier.

Le projet est novateur à plusieurs égards. D'une part, il mise nettement sur une dynamique locale d'auto-développement, notamment via la formation professionnelle et la création d'emplois. D'autre part, il vise à faire de l'isolement du quartier un attrait plutôt qu'un inconvénient.

Bilbao partage son expérience de requalification urbaine avec d'autres villes du Réseau européen des villes portuaires, telles que Lisbonne, Dublin, Hambourg, Le Pirée ou Nantes. Elle participera également à une série de réunions internationales d'évaluation et de symposiums organisés en 1994 et 1995.



*Plan des centres municipaux et du triangle d'activités*

Coût total : 8,2 MECU

Concours du FEDER : 3,26 MECU

Contact :

Juan Manuel Castilla Albisu

Hôtel de Ville de Bilbao

Plaza Ernesto Erkoreka

E - 48007 Bilbao

Espagne

Tél : +34.4.420 43 54

Fax : +34.4.420 44 02

**BORDEAUX (F)**

**T**he objective of the Bordeaux urban pilot project is to exploit the assets of the Bordeaux agglomeration specifically related to the forest products industry and technology.

The loss of Bordeaux's heavy industries has been offset by a rise in small, dynamic high-tech firms and in traditional industries such as metallurgy and wood processing. The city has become an important centre for imports of timber from abroad, and has a major paper manufacturing industry. It currently employs 30,000 people in the region of Aquitaine, which is France's principal wood processing area.

The creation of a new technology centre, linked to the international school of forestry and wood, will strengthen Bordeaux's base in the technology field, particularly for small and medium-sized enterprises.

The new technology platform will strengthen existing research in biology, chemistry and mechanics, improve relations between industry and research and create a tertiary research sector (economics, marketing, design). This platform will establish 500 m<sup>2</sup> of workshop space at Cestas Pierroton, the present site of the wood research centre in Bordeaux. It will be equipped to serve as a technology transfer centre for SMEs in particular.

A special programme on international cooperation is included in the project, notably with institutes in Scandinavian countries. Close cooperation will also be developed with other cities and comparable technology centres in the Arc-Atlantique region.



*Building site for the new technology platform*

●  
Total cost: 0.57 MECU  
ERDF Contribution: 0.25 MECU

●  
Contact:  
Marc Challeat  
Préfecture de la Région Aquitaine  
24 rue Esprit-des-Lois  
F - 33077 Bordeaux Cedex  
France  
Tel : +33 56 90 65 03  
Fax: +33 56 81 47 58  
●

## BORDEAUX (F)

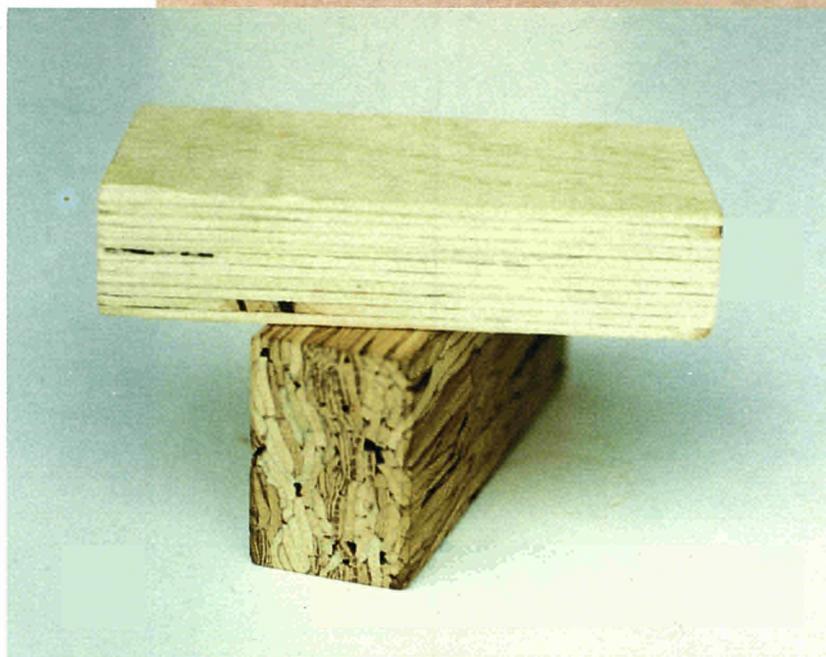
L'objectif du projet pilote urbain de Bordeaux est d'exploiter les atouts spécifiques de l'agglomération en matière de technologie et d'industrie forestières.

A Bordeaux, la disparition de l'industrie lourde a été compensée par l'expansion de petites entreprises dynamiques de haute technologie, et d'industries traditionnelles comme la métallurgie et la transformation du bois. La ville est devenue un grand centre d'importation de bois de construction étranger, et héberge une industrie de fabrication du papier de première importance. Cette dernière emploie 30 000 personnes dans la Région Aquitaine, principale région française de transformation du bois.

La création d'un nouveau centre technologique, lié à l'école internationale de foresterie et du bois, renforcera les capacités de Bordeaux dans ce secteur, et en particulier celles des petites et moyennes entreprises.

Ce nouveau centre consolidera les capacités de recherche en biologie, chimie et mécanique, améliorera les relations entre l'industrie et la recherche et soutiendra l'essor des services tertiaires (stratégie économique, conception). Il comprendra 500 m<sup>2</sup> d'ateliers à Cestas Pierroton, site actuel du centre de recherche forestière de Bordeaux, et sera équipé comme centre de transfert de technologies, en particulier vers les PME.

Le projet comprend un programme spécial de coopération internationale, plus particulièrement avec les pays scandinaves. D'étroites relations de coopération seront également nouées avec d'autres villes et centres technologiques comparables dans les régions de l'Arc Atlantique.



*Matériaux nouveaux  
à base de bois*

●  
Coût total : 0,57 MECU  
Concours du FEDER : 0,25 MECU

●  
Contact :  
Marc Challeat  
Préfecture de la Région Aquitaine  
24 rue Esprit-des-Lois  
F - 33077 Bordeaux Cedex  
France  
Tél : +33.56 90 65 03  
Fax : +33.56 81 47 58  
●

**BREMEN (D)**

**T**he Bremen pilot project is geared toward the socio-economic regeneration of Osterholz-Tenever, a peripheral residential district located nearly 12 km from the city centre.

In 1989, around 85% of households in Osterholz-Tenever were in the lower or middle income bracket. More than a quarter of the local population currently receives welfare support, and 33% of all residents are foreigners (more than 20 nationalities). Moreover, a high proportion of the local German population is composed of immigrants from Eastern European countries or the former German Democratic Republic. The educational level is well below average.

The "brief" of the Bremen pilot project is to reverse the negative image of this problem district. It will therefore be launching a comprehensive range of small scale activities aimed at stimulating new economic activities for small and medium-sized enterprises, providing new training facilities and promoting greater social cohesion within the district.

However, the Bremen pilot project must be seen within the wider "Tenever Regeneration Scheme" agreed by the Bremen city authorities for a period of five years. This programme is defined as an urban and community development scheme aimed at achieving better economic, housing and social conditions. More precisely, the pilot project embraces the creation of a Regional Partnership Agency for Tenever, covering an on-the-job training scheme, various neighbourhood-oriented service projects and a training centre for women.

Finally, Bremen has set up a special collaboration programme with the city of Groningen, for which a comparable pilot project has been approved by the Commission. The results of the project and the lessons learned will be made available through the "Quartiers en Crise" network set up in 1990 with co-financing from the ERDF.



*Osterholz-Tenever*

●  
Total cost: 3.2 MECU  
ERDF Contribution: 1.6 MECU

●  
Contact:  
Renate Lürssen  
Der Senator für Jugend und Soziales  
Freie Hansestadt Bremen  
Bahnhofplatz 29  
D - 2800 Bremen  
Germany  
Tel: +49.421.361 26 31  
Fax: +49.421.361 25 67  
●

## BREME (D)

**L**e projet pilote de Brême a pour objet la réactivation socio-économique d'Osterholz-Tenever, un district résidentiel périphérique, situé à près de 12 km du centre-ville.

En 1989, environ 85 % des ménages d'Osterholz-Tenever se situaient dans la tranche moyenne ou inférieure des revenus. Aujourd'hui, plus d'un quart de la population locale bénéficie d'allocations sociales et 33 % des habitants sont étrangers. On dénombre plus d'une vingtaine de nationalités différentes. En outre, une forte proportion de la population allemande locale se compose d'émigrés de pays d'Europe de l'Est ou de l'ex-RDA. Le niveau d'instruction est nettement inférieur à la moyenne.

Le but du projet pilote de Brême est d'effacer l'image négative de ce district à problème. De nombreuses activités à petite échelle vont donc être lancées pour promouvoir de nouvelles activités économiques pour les petites et moyennes entreprises, assurer de nouveaux services de formation et renforcer la cohésion sociale.

Le projet pilote de Brême doit toutefois être replacé dans le contexte plus large du Programme de Régénération de Tenever, approuvé par les autorités de la ville de Brême. Ce programme quinquennal se définit comme un plan de développement urbain et social. Il vise à améliorer le logement ainsi que les conditions économiques des populations concernées.

Plus précisément, le projet pilote couvre la création d'une Agence Régionale de Partenariat pour Tenever. Et parmi les autres initiatives prévues figurent un programme de formation sur le terrain, divers projets de services locaux et un centre de formation pour les femmes.

Par ailleurs, Brême a élaboré un programme spécial de collaboration avec la ville de Groningue, pour laquelle un projet pilote comparable a été approuvé par la Commission. Les résultats du projet et les enseignements à en tirer seront diffusés par le réseau "Quartiers en Crise" mis en place en 1990 avec le co-financement du FEDER.



●  
Coût total : 3,2 MECU  
Concours du FEDER : 1,6 MECU

●  
Contact :  
Renate Lürssen  
Der Senator für Jugend und Soziales  
Freie Hansestadt Bremen  
Bahnhofsplatz 29  
D - 2800 Bremen  
Allemagne  
Tél : +49.421.361 26 31  
Fax : +49.421.361 25 67  
●

**BRUSSELS (B)**

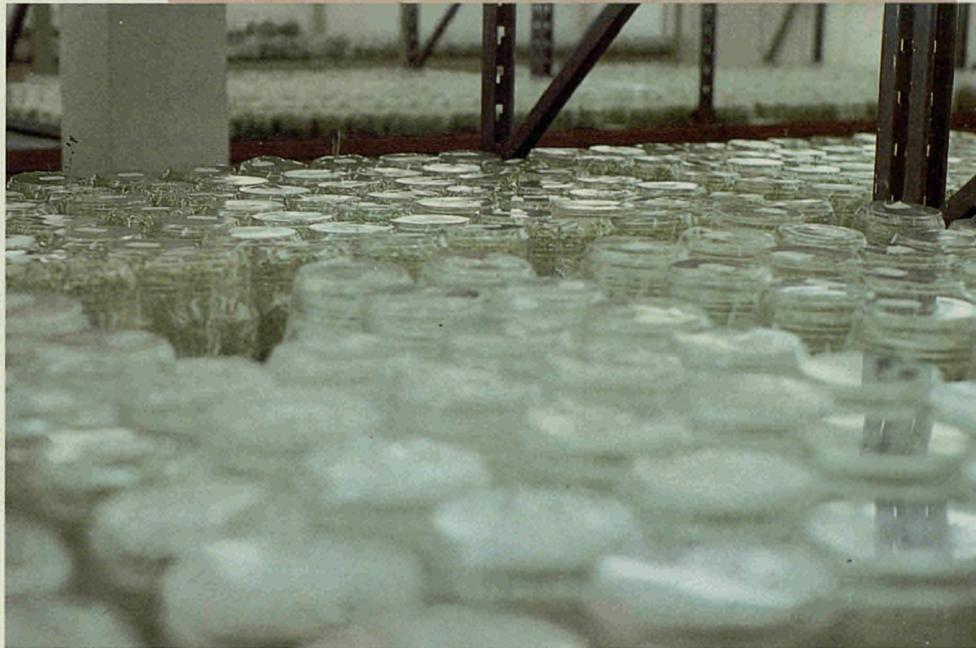
**T**he five initiatives comprising the Brussels pilot project are located in the Anderlecht, Molenbeek and St. Gilles area. In themselves, they are quite small-scale, although their objectives are highly specific.

Together, they constitute a community-based approach to the provision of job-related training targeted at particular disadvantaged groups (especially the young unemployed, ethnic minorities and women). The training being provided is focused on information technology skills and includes the repair and maintenance of hardware as well as familiarity with computers.

The Erasmus Business and Innovation Centre, which uses the research department of the Université Libre de Bruxelles (ULB) to increase the potential for starting up SMEs in scientific and "high tech" processes, has now been formally constituted. Some 15 major companies (financial institutions, pharmaceutical and information technology firms) have agreed sponsorship and co-operation terms.

Technology and science are the basis for promoting training for the disadvantaged, and in particular ethnic and immigrant minorities. Such an approach has been incorporated into a project involving the in-vitro micropropagation of plants, and providing training for 15 young unemployed. Greenhouses are to be added to extend the scope of the project.

Under the title of BRUTECH ("Brussels Technology"), other projects aim to provide training in computer skills. ERDF resources are being applied to extend the accommodation available and to purchase equipment. One action targeted at 50 young people is an "enterprise counter" to advise young people on setting up new businesses.



*In-vitro culture*

●  
Total cost: 2.9 MECU  
ERDF Contribution: 1.5 MECU

●  
Contact:  
D. Ruelle, Project Coordinator  
CERACTION  
Post Box 87  
B - 1040 Brussels  
Belgium  
Tel: +32.2.646 55 31  
Fax: +32.2.646 55 32  
●

## BRUXELLES (B)

**L**es cinq initiatives composant le projet pilote de Bruxelles se situent dans des quartiers de trois communes de la capitale : Anderlecht, Molenbeek et St. Gilles. En soi, il s'agit de projets à très petite échelle mais dont les objectifs sont néanmoins très spécifiques.

Ces initiatives s'attachent à dispenser une formation qui débouchera sur un emploi. Les groupes ciblés sont les personnes défavorisées (en particulier les jeunes chômeurs, les minorités ethniques et les femmes). La formation dispensée est axée sur l'informatique : réparation et entretien de matériel informatique et familiarisation au logiciel.

Le Centre d'Entreprise et d'Innovation Erasmus vient d'être officiellement constitué. Il a recours aux services du département de recherche de l'Université Libre de Bruxelles (ULB), pour accroître les possibilités de lancement de PME scientifiques ou de haute technologie. Une quinzaine de grands établissements (institutions financières, compagnies pharmaceutiques et sociétés informatiques) ont accepté de parrainer les initiatives et d'y collaborer.



La technologie et la science sont considérées comme des outils de promotion de la formation des défavorisés, en particulier des émigrés et des minorités ethniques. Cette approche prévoit par exemple un projet ayant trait à la multiplication de plantes in-vitro. Celui-ci forme actuellement 15 jeunes chômeurs et sa portée devrait être élargie avec l'intégration de travaux en serre.

D'autres projets, regroupés sous la rubrique BRUTECH ("Brussels Technology") visent à assurer une formation en informatique. Pour ceux-ci, le FEDER finance l'extension des locaux disponibles et l'achat d'équipements. Par ailleurs, une action ciblant une cinquantaine de jeunes consiste à établir un "comptoir d'entreprise", prodiguant des conseils aux jeunes pour la constitution de nouvelles entreprises.

●  
Coût total : 2,9 MECU  
Concours du FEDER : 1,5 MECU

●  
Contact :  
D. Ruelle, Coordinateur de projet  
CERACTION  
Boîte Postale 87  
B - 1040 Bruxelles  
Belgique  
Tél : +32.2.646 55 31  
Fax : +32.2.646 55 32  
●

**COPENHAGEN (DK)**

**T**he Copenhagen pilot project is an ambitious attempt to combine ecotechnology with urban renewal, centering on the renovation and conversion of "Øksnehallen", a former market hall in the "Den Brune Kødby" area of the capital.

A Centre for Urban Ecotechnology will be created in "Øksnehallen", featuring demonstration production using building waste for re-use in the urban renewal process, and an exhibition of urban ecological solutions.

Since the creation of the Centre will require renovation of the building's outer shell, this work will be integrated as far as possible with the recycling projects so as to demonstrate ecotech methods in practice.

Three recycling stations will be set up to renovate "Øksnehallen". These stations will process waste materials from urban redevelopment for renewing the hall's timbers, roof and brickwork.

When the conversion is complete, an evaluation of experience gained from the recycling stations will be made. The purpose of the demonstration production lines will be to show on a small scale how building material waste can be recycled so that it can be directly used in the urban renewal programme.

Isolated experiments have already been conducted in urban renewal work in Vesterbro on the maximum re-use of a broad range of building materials found in the existing building stock.

These experiments have shown that a type of re-usable building waste can be obtained by means of selective demolition. So, instead of simply pulling down a building and getting the material to disposal sites, an evaluation is carried out before demolition starts, and re-usable materials are separated out. A demolition procedure based on past experiments and suited to these requirements is already available.



●  
Total cost : 4.6 MECU  
ERDF Contribution : 2.3 MECU

●  
Contact :  
Paul Sax Møller  
København Kommune  
Økonomisektoratet  
Rådhuset  
DK - 1599 København V  
Denmark  
Tel : +45.33 66 21 65  
Fax : +45.33 15 28 98  
●

## COPENHAGUE (DK)

**L**e projet pilote de Copenhague combine technologie écologique et rénovation urbaine, dans le cadre de la transformation de "l'Øksnehallen", une ancienne halle dans la zone de "Den Brune Kødby".

Dans la halle, on installera un Centre d'Ecotechnologie Urbaine. Un projet de démonstration y utilisera les déchets de l'industrie du bâtiment pour la rénovation urbaine, et diverses solutions écologiques aux autres problèmes urbains y seront exposées.

Comme le bâtiment accueillant le centre a lui-même besoin d'être rénové, ces travaux seront intégrés dans la mesure du possible dans les projets de recyclage. Ceci devrait permettre de faire une démonstration pratique des méthodes éco-techniques qui y seront préconisées.

Concrètement, trois stations de recyclage seront mises en place pour rénover "l'Øksnehallen". Elles transformeront les matériaux usagés provenant d'autres travaux urbains en vue de les réutiliser pour rénover les poutres, le toit et le briquetage.

Quand les travaux de transformation seront terminés, les expériences des stations de recyclage seront évaluées. L'objectif est de démontrer, sur une petite échelle, comment des déchets de matériaux de construction peuvent être recyclés pour être directement utilisés dans un programme de rénovation urbaine.

Des expériences isolées ont déjà été menées avec succès à Vesterbro, concernant la réutilisation maximale d'un large éventail de matériaux trouvés dans les constructions existantes. Ces expériences ont montré qu'il est possible, à travers une démolition sélective, de récupérer des matériaux de construction réutilisables.

Au lieu de se contenter d'abattre un bâtiment et de transporter les matériaux jusqu'aux sites d'élimination, on procède à une évaluation préalable et les matériaux réutilisables sont mis de côté. Une procédure de démolition s'inspirant des expériences passées et adaptée à ces exigences est d'ores et déjà disponible.



●  
Coût total : 4,6 MECU  
Concours du FEDER : 2,3 MECU

●  
Contact :  
Paul Sax Møller  
København Kommune  
Økonomisektoratet  
Rådhuset  
DK - 1599 København V  
Danemark  
Tél : +45.33 66 21 65  
Fax : +45.33 15 28 98  
●

**CORK (IR)**

**T**he urban pilot project in Cork includes a series of measures to maximise the potential of the historic centre by integrating various parts of the city and by bringing economic life back to the medieval core, whilst at the same time improving the quality of the local environment.

These measures can be implemented in the short term and will therefore have an immediate positive effect. The project is multi-layered and consists of integrated sub-projects dealing with 'living in the city' issues, mixed land use, heritage/tourism, training and job creation, environmental improvement, community participation, public/private sector partnership and a delivery mechanism for the wider Action Plan for the historic centre of Cork.

In terms of innovative characteristics, the project offers a range of new approaches. It primarily sees the historic centre not as an enclave or separate tourism/heritage zone but as an integrator linking various parts of the city. This role is reinforced by the identification and support of two spines of activity: a north/south socio-economic spine and an east/west tourism development spine which will improve the attractiveness of the area for visitors. They are grouped together to provide synergy and to enhance the impact on the environment.

Examples of specific actions to be carried out are the creation of a Cork Vision Centre to exchange experience on regenerating the historic city centre, dynamic traffic management (alternative routes and pedestrian options) and the creation of a market space centred on the Corn Market.

This strategy recognises that the roots of many northside residents who have been relocated in housing improvement programmes are along the north/south spine. The spine will therefore continue to function as a 'main street' providing local shopping, social and work opportunities for less well off communities on the northside and south inner city.

The demonstration potential of the project lies in the fact that Cork is an average small city and is not particularly wealthy. Its problems are similar to those of many European cities, and it has succeeded in developing a sophisticated policy response in the Cork City Development Plan.

EC, DG XVI



*The Corn Market*

•  
Total cost: 2.9 MECU

ERDF Contribution: 1.8 MECU

•  
Contact:

John O'Donnell

Bardas Chorcai - Cork Corporation

City Hall

IR - Cork

Ireland

Tel : +353.21.966 222

Fax : +353.21.314 238

•

## CORK (IR)

**L**e projet pilote urbain de Cork comprend un ensemble de mesures pour l'intégration de divers quartiers de la ville, la revitalisation économique du centre médiéval et l'amélioration de l'environnement. L'objectif est d'optimiser les potentialités du centre historique de la ville.

Ces mesures présentent l'avantage de pouvoir être exécutées très rapidement, et donc d'avoir des retombées positives immédiates. Le projet intervient à plusieurs niveaux et se compose de sous-projets intégrés axés sur la « vie en ville », l'occupation mixte des sols, le patrimoine et le tourisme, la création d'emplois et la formation, l'amélioration de l'environnement, la participation de la communauté, et le partenariat public-privé. Il est aussi un instrument d'exécution du plan d'action général pour le centre historique de Cork.

Une série de démarches nouvelles reflètent le caractère novateur du projet. Le centre historique n'est plus considéré comme une enclave ou une zone d'intérêt touristique ou architectural séparée, mais comme le pôle intégrateur des diverses parties de la ville. Cette fonction est renforcée par le développement de deux grands axes d'activité, un axe socio-économique dans le sens nord-sud, et un axe touristique dans le sens est-ouest. Les deux axes sont intégrés de manière à produire un effet de synergie, notamment pour l'environnement.

Entre autres mesures : la création du Cork Vision Centre (échange des expériences de requalification du centre historique), un système de gestion dynamique de la circulation (itinéraires de rechange et solutions piétonnières), ou encore la création d'un espace commercial autour du Corn Market.

Il est tenu compte de ce que de nombreux habitants de la partie nord, relogés dans le cadre de programmes d'amélioration du logement, ont leur racines dans le quartier situé le long de l'axe nord-sud. Ce dernier continuera donc de jouer le rôle de « grand-rue », offrant un espace commercial et social et une source d'emplois locaux pour les communautés démunies de la périphérie nord et sud.

La valeur démonstrative du projet tient au fait que Cork est une petite ville ordinaire et pas particulièrement prospère. Confrontée à des problèmes similaires à ceux d'autres villes, elle a su, grâce à son plan de développement urbain (Cork City Development Plan), mettre au point une stratégie élaborée.



*Reconversion du centre historique de Fenn's Quay en centre commercial*

●  
Coût total: 2,9 MECU

Concours du FEDER: 1,8 MECU

●  
Contact:

John O'Donnell

Bardas Chorcai - Cork Corporation

City Hall

IRL - Cork

Irlande

Tél : +353.21.966 222

Fax : +353.21.314 238

●

**DUBLIN (IR)**

**T**he Dublin pilot project was launched in response to the city's designation as 1991 European "City of Culture". It is a prime example of how the development of infrastructure and facilities for the arts and culture can form the bedrock for economic and social regeneration in a neglected inner city district.

The key to Dublin's approach is the creation of an urban tourist trail in the Temple Bar area to open up access to the city for pedestrians and improve tourist flows. By creating walkways between buildings and two areas of covered space, the route will be designed to fit in with the character of the local area. An architectural competition launched in 1991 chose the best design for the project.

The action is backed up by schemes to develop good business skills among artists and musicians, so that they can start up or develop businesses.

An innovative scheme to provide public infrastructure for the Temple Bar area has succeeded in stimulating private sector interests to refurbish buildings and create new businesses and residences. All in all, it is a clear reflection of the level of confidence being expressed in the area and is a good indicator of the eventual successful outcome of the project.

Following the pilot action, a series of additional medium to large scale cultural projects are now being planned for the area. The idea is that they will help to consolidate and develop the cultural and media industries already in place.

A major role in supervising the project is being played by the Temple Bar Property Company. Without a structure of this kind, the complexities involved in managing the wholesale rehabilitation of Temple Bar in a sensitive and coordinated way would be difficult to manage.



•  
Total cost: 9.4 MECU  
ERDF Contribution: 4.7 MECU

•  
Contact:  
Laura Magahy, Cultural and Financial Director  
Temple Bar Properties  
20 East Essex Street  
Temple Bar  
IR - Dublin  
Ireland  
Tel: +353.1.677 22 55  
Fax: +353.1.677 25 25  
•

## DUBLIN (IR)

Le projet pilote de Dublin a été lancé en guise de réponse à la désignation de la capitale comme « ville européenne de la culture » en 1991. Il illustre parfaitement la manière dont le développement d'infrastructures et d'équipements pour les arts et la culture peuvent fournir l'assise de la revitalisation socio-économique d'un quartier délaissé du centre ville.

La clé de l'approche adoptée à Dublin réside dans la création d'un parcours touristique à travers le quartier de Temple Bar qui ouvre plus largement la ville aux piétons et améliore les flux touristiques. Grâce à l'aménagement de passages piétonniers entre les bâtiments et de deux espaces couverts, le parcours sera conçu de manière à refléter le caractère du quartier. En 1991, un concours d'architecture a permis de sélectionner la proposition d'aménagement la plus adaptée au projet.

L'action est soutenue par des programmes de développement des aptitudes de gestion des artistes et des musiciens, de manière à leur permettre de lancer ou de développer des entreprises.

Un programme novateur d'équipement public du quartier de Temple Bar est parvenu à stimuler l'intérêt du secteur privé pour la rénovation de bâtiments et la création de nouvelles entreprises et logements. Dans l'ensemble, on peut y voir l'expression de la confiance placée dans le quartier et un indice valable de la réussite effective du projet.

Dans le prolongement de l'action pilote, une série de nouveaux projets culturels de moyenne à grande envergure sont maintenant planifiés pour le quartier. L'idée est qu'ils contribuent au développement et à la consolidation des activités commerciales culturelles et audiovisuelles déjà implantées.

La Temple Bar Property Company joue un rôle essentiel dans la supervision du projet. Sans structure de ce type, la gestion rationnelle et coordonnée de la réhabilitation systématique de Temple Bar serait particulièrement difficile à organiser.



●  
Coût total : 9,4 MECU  
Concours du FEDER : 4,7 MECU

●  
Contact :  
Laura Magahy, Cultural and Financial Director  
Temple Bar Properties  
20 East Essex Street  
Temple Bar  
IR - Dublin  
Irlande  
Tél : +353.1.677 22 55  
Fax : +353.1.677 25 25  
●

**DRESDEN (D)**

**D**resden's Outer Neustadt (Äußere Neustadt) urgently needs revalorisation due to the fact that it was allowed to run down when it was part of the GDR. As the first of the urban pilot projects to be located in the former East Germany, the Neustadt initiative aims to refurbish the quarter at the same time as letting local residents take an active part in the cultural and community life there.

The project revolves round the restoration of a nineteenth century swimming pool in the old quarter, the 'Nordbad', which is of great historical value and is seen as something of a symbol for the quarter's revalidation. This building is officially listed as a monument and must therefore be preserved. The interior contains valuable individual elements, and ties in well with the rest of the townscape.

On-the-job vocational training facilities around Neustadt will be improved by promoting technical expertise and craftsmanship, partly through work on the old swimming pool. These skills can subsequently be used in future construction work.

The Nordbad project is intended to show other communities how they can restore their own turn-of-the-century public swimming baths to their former glory. New developments in the field of energy conservation will also be applied to the building by engineering offices and contractors working in partnership with the University of Dresden. The contracted companies will gain additional know-how in the field of innovative energy. This is particularly important for firms in Eastern Germany, in that it will increase their competitiveness.

The preservation of Nordbad has been requested by all the community groups in the area. As such, the project is an essential element in preserving the social balance between the various interest groups. Since the quarter houses many different social groups, the project can also be seen as an exercise in social integration.



*The Nordbad*

●  
Total cost: 7.6 MECU  
ERDF Contribution: 3.5 MECU

●  
Contact :  
Heiner Sonderfeld  
STESAD  
St Petersburgerstrasse 15  
D - 01069 Dresden  
Germany  
Tel : +49.351.49 47 30  
Fax : +49.351.49 47 360  
●

## DRESDE (D)

**A** la périphérie de Dresde, le quartier Äußere Neustadt doit être revalorisé d'urgence en raison de l'état de délabrement dans lequel l'a laissé l'administration de l'ancienne RDA. Premier projet pilote urbain mis en oeuvre dans l'ex-RDA, l'initiative Neustadt aura pour mission de remettre en état le quartier tout en assurant une participation active des habitants à la vie socio-culturelle locale.

Le projet s'articule autour de la restauration du Nordbad, des bains publics construits au dix-neuvième siècle dans le vieux quartier. Le bâtiment, d'une grande valeur historique, apparaît comme un symbole de la renaissance du quartier. L'édifice est officiellement classé et doit donc être conservé. Son architecture s'inscrit harmonieusement dans le paysage urbain et l'intérieur comprend divers éléments de grande valeur.

Des possibilités de formation professionnelle sur le lieu de travail seront proposées, renforcées par un soutien aux activités artisanales et aux compétences techniques, notamment dans le cadre des travaux du Nordbad. Les compétences ainsi acquises pourront être mises au service de travaux de construction ultérieurs.

Le projet Nordbad fournira un exemple à d'autres communautés qui souhaitent redonner aux bains publics du début du siècle leur lustre d'antan. De nouvelles techniques d'économie d'énergie y seront également mises en oeuvre par les bureaux d'ingénierie et les maîtres-d'oeuvre du projet, en coopération avec l'Université de Dresde. De la sorte, les entreprises associées au projet acquerront un savoir-faire supplémentaire en matière de technologies énergétiques innovantes. Une perspective particulièrement importante pour les entreprises d'Allemagne orientale, dont la compétitivité pourra ainsi être accrue.

La conservation du Nordbad répond à un souhait de l'ensemble de la communauté locale. A cet égard, le projet apparaît comme un élément essentiel du maintien de l'équilibre social entre les divers groupes d'intérêt, dans un quartier où cohabitent des groupes sociaux variés. Ainsi, le projet peut aussi être vu comme une expérience d'intégration sociale.

*Äußere Neustadt*

●  
Coût total : 7,6 MECU

Concours du FEDER : 3,5 MECU

●  
Contact :

Heiner Sonderfeld

STESAD

St Petersburgerstrasse 15

D - 01069 Dresden

Allemagne

Tél : +49.351.49 47 30

Fax : +49.351.49 47 360

●

## GENOA (I)

Over the past decade, economic crisis has led to the deterioration of the historic urban fabric, social degradation, criminality and traffic problems.

The "Civis System" urban pilot project for Genoa has to be seen in the context of a more extensive revitalisation programme for the entire Liguria region and the city as a whole. As such, one of the project's main objectives is to integrate the environmental, economic and social dimensions of urban development. Public actions will offer incentives to private organisations to encourage them to carry out new investments, which in turn will provide new confidence for the revitalisation of the historic centre.

Part of the action involves refurbishing and revalidating the Genoa Acropolis, to include the restoration of the Santa Maria in Passione complex, the creation of an archaeological park, and the recovery of the S. Salvatore Church.

The core of the project is the setting up of an urban observatory to stimulate joint public financing and private investments for upgrading and revitalising the city centre. Another of its tasks will be to reconcile environmental and economic objectives. The development of the information base will be directly linked to the European Urban Observatory, a network of European cities set up and co-financed by the Community under the RECITE programme.



*Santa Maria  
in Passione*

●  
Total cost: 7.0 MECU  
ERDF Contribution: 3.5 MECU

●  
Contact:  
Franco Sarbia  
ICIE City of Genoa  
V. Brigata Liguria 105 r.  
I - 16121 Genova  
Italy  
Tel: +39.10.564 118  
Fax: +39.10.562 037  
●

## GÈNES (I)

**L**a dernière décennie aura été celle du recul pour les infrastructures physiques et socio-économiques du centre historique de Gênes. La crise économique s'est en effet traduite par une détérioration du tissu urbain traditionnel, une dégradation sociale, une recrudescence de la criminalité et une congestion de la circulation.

Le projet pilote urbain « Système Civis » de Gênes s'inscrit dans le cadre d'un programme plus large de revitalisation de toute la Ligurie et de la ville en général. A cet effet, un des principaux objectifs du projet est l'intégration des dimensions environnementale économique et sociale du développement urbain. Des actions publiques fourniront aux entreprises privées un encouragement aux nouveaux investissements, ce qui stimulera à son tour un climat de confiance, propre à dynamiser le centre historique.

A cet égard, l'action comprend notamment la rénovation et la revalorisation de l'acropole de Gênes ainsi que la restauration de l'ensemble Santa Maria in Passione et la création d'un parc archéologique.

L'élément central du projet reste la création d'un observatoire urbain, lequel doit stimuler des investissements conjoints, publics et privés, pour moderniser et revitaliser le centre ville. Une autre des tâches de l'observatoire sera de concilier les objectifs environnementaux et économiques.



*L'église  
San Salvatore*

●  
Coût total : 7,0 MECU  
Concours du FEDER : 3,5 MECU

●  
Contact :  
Franco Sarbia  
ICIE Ville de Gênes  
V. Brigata Liguria 105 r.  
I - 16121 Genova  
Italie  
Tél : +39.10.564 118  
Fax : +39.10.562 037  
●

**GIBRALTAR (UK)**

**G**ibraltar is a small community of 30,000 occupying an area of only six square kilometres. Employment has been heavily dependent on the public sector, in particular the defence industry, and the aim now is to restructure the local economy towards private sector employment. The run down of the naval ship repair yard together with associated economic activities will mean that 2,300 people stand to lose their jobs.

The pilot project therefore aims to help revive the local economy by stimulating private and public sector partnership.

A redundant warehouse formerly used as a single ship repair building will be converted into a number of multi-occupancy manufacturing units. This will provide the opportunity for the creation of new businesses and the relocation and expansion of existing small businesses, as well as support for "start-up" companies with centralised servicing.

Part of the building will also house permanent accommodation for a Construction Industry Training School run by Danish instructors for Gibraltese, Spanish and Moroccan workers.

The building will also contain a privately financed and managed power station. An important element for a small municipality with waste disposal problems will be the development of centralised waste handling facilities to improve disposal arrangements and prevent pollution from new activities.

The pilot project is expected to create 200 long-term jobs and 50 short-term jobs as well as enable the continued operation and expansion of the training school. In the longer term, the project is intended as a source of skilled and experienced entrepreneurs who will play a major role in the transformation of the local economy.



•  
Total cost: 5.6 MECU  
ERDF Contribution: 2.8 MECU

•  
Contact:  
Francis Sheriff  
Office of the Minister for Trade  
and Industry  
Gibraltar Government  
Suite 771 Europort  
UK - Gibraltar  
Tel : +350.74 804  
Fax : +350.71 406

•

## GIBRALTAR (UK)

**G**ibraltar comporte 30.000 personnes réparties sur 6 km<sup>2</sup> seulement. La majorité des emplois relèvent du secteur public, en particulier de l'industrie militaire. Quelque 2.300 travailleurs risquent cependant de perdre leur emploi en raison du déclin du chantier de réparation navale et des activités économiques connexes. A terme il s'agit donc de réorienter l'économie locale vers le secteur privé.

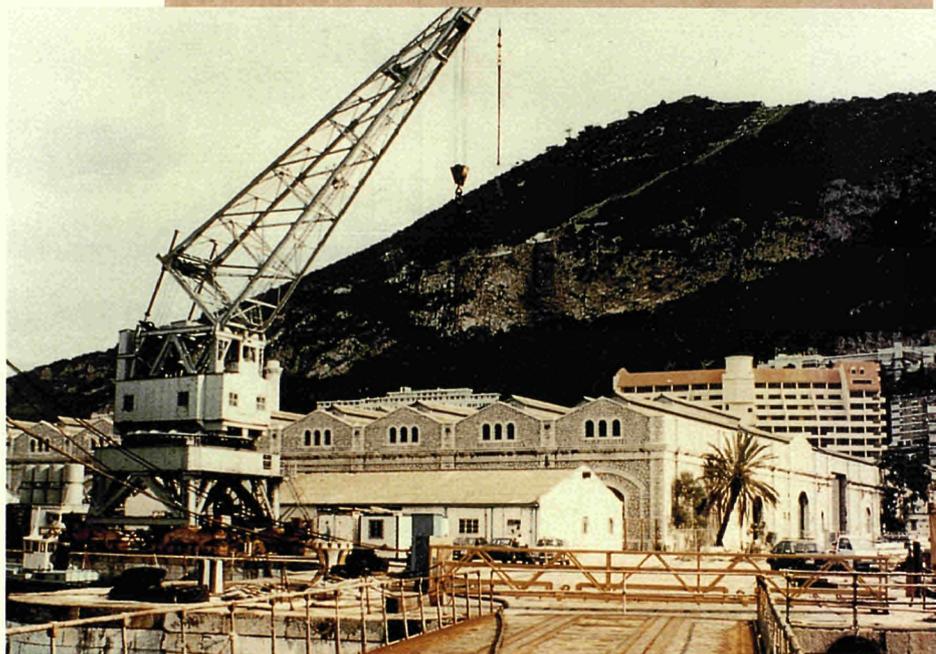
Le projet pilote vise à revitaliser l'économie locale en stimulant la collaboration entre les secteurs privé et public.

Un entrepôt, servant autrefois d'atelier pour la réparation des bateaux, va être transformé et divisé en plusieurs unités de production à finalités diverses. De nouvelles entreprises pourront y être créées et les petites entreprises existantes pourront s'y installer et s'élargir. La centralisation des services sera utile pour toutes.

Une partie de l'entrepôt abritera une centrale électrique financée et dirigée par une compagnie privée. Dans une autre partie du bâtiment, des locaux permanents seront aménagés pour une Ecole de Formation à l'Industrie du Bâtiment. Celle-ci sera dirigée par des professeurs danois et destinée à des travailleurs de Gibraltar, d'Espagne et du Maroc.

Par ailleurs, le projet envisage aussi le développement d'installations centralisées de traitement des déchets. Pour une petite municipalité qui rencontre déjà des problèmes de ce type, améliorer le système d'élimination et éviter toute pollution par de nouvelles activités, est en effet primordial.

Le projet pilote devrait permettre le développement de l'école de formation mais aussi la création de 50 emplois à court terme et 200 emplois à long terme. En définitive, ce projet vise à constituer un "vivier" d'entrepreneurs qualifiés et expérimentés, qui seront appelés à jouer un rôle important dans la transformation de l'économie locale.



●  
Coût total : 5,6 MECU  
Concours du FEDER : 2,8 MECU

●  
Contact :  
Francis Sheriff  
Office of the Minister for Trade  
and Industry  
Gibraltar Government  
Suite 771 Europort  
UK - Gibraltar  
Tél : +350.74 804  
Fax : +350.71 406

**GRONINGEN (NL)**

**T**he Groningen pilot project aims to breathe new life into a "problem" inner city area, bringing it into line with the rest of the city, whose prospects for development within the region are good.

The project's principal objective is to "bind" the mainly residential district of Korreweg/Oosterpark in the north-east of the city into a strong economic framework designed to create the right conditions for employment, economic regeneration and innovation. Nicknamed "SEND" (Social-Economic Network Development), it covers a wide variety of urban pilot projects developed by the local authorities in tandem with the Dutch government.

SEND's main thrust is to develop and co-ordinate social and economic networks and (public-private) partnerships across the whole urban/regional spectrum. The basic idea is that everyone benefits: people get jobs or become self-employed, companies get a better match for their labour demand, and everyone profits from added value. Business opportunities will emerge, and the community will develop the dynamism to combat unemployment-related problems (e.g. debt, drugs).

The building of a new employment centre on the Floresplein (where unemployment is heaviest) is the keystone of the project, providing physical and symbolic evidence of the new forms of co-operation between the various local services. Essentially, it offers a "one-stop-shop" facility with a wide range of one-to-one advisory services, and will have a knock-on effect in upgrading the whole area.

Groningen has set up a special collaboration programme with the city of Bremen, which is running a similar pilot project. The results and the lessons learned will be made available through the "Quartiers en Crise" network set up in 1990 with co-financing from the ERDF.



●  
Total cost : 3.2 MECU  
ERDF Contribution : 1.6 MECU

●  
Contact :  
Gerard Tolner  
Municipality of Groningen  
Gedempte Zuiderdiep 98  
NL - 9701 JB Groningen  
The Netherlands  
Tel : +31.50.672 193  
Fax : +31.50.672 073  
●

## GRONINGUE (NL)

**L**e projet pilote de Groningue, baptisé « SEND » (Social-Economic Network Development), vise à insuffler un sang neuf à un quartier urbain à problèmes, en le hissant au niveau du reste de la ville, dont les perspectives de développement dans la région sont, par ailleurs, satisfaisantes.

Son principal objectif est l'insertion du quartier essentiellement résidentiel de Korreweg-Oosterpark au nord-est de la ville dans un cadre économique solide qui crée les conditions nécessaires à l'emploi, l'innovation et la revitalisation économique. SEND couvre une grande diversité de mesures mises en place par les autorités locales et régionales, en coopération avec le gouvernement néerlandais.

Le projet prévoit en priorité la création et la coordination de réseaux socio-économiques et des partenariats (public-privé) dans l'ensemble du contexte urbain et régional. Le principe de base est que tous y trouvent leur compte : les travailleurs en trouvant un emploi ou en devenant indépendants, les entreprises en disposant d'une offre de qualifications plus adaptée à leurs besoins, et chacun bénéficiant de la valeur ajoutée. Des possibilités entrepreneuriales verront le jour et la communauté développera la dynamique nécessaire pour lutter contre les problèmes découlant du chômage, tels l'endettement et la toxicomanie.

La pierre angulaire du projet est la création d'un nouveau centre pour l'emploi sur la Floresplein, zone que le chômage frappe le plus durement. Ce centre témoignera tant physiquement que symboliquement des nouvelles formes de coopération entre les divers services locaux. Il proposera un vaste éventail de services, dont la possibilité de conseils individuels. Et il aura un effet d'entraînement sur la modernisation du quartier dans son ensemble.

Par ailleurs, Groningue a mis en place un programme spécial de coopération avec la ville de Brême, qui gère un projet pilote similaire. Les résultats et enseignements tirés seront disponibles grâce au réseau "Quartiers en Crise" établi en 1990 avec le cofinancement du FEDER.



●  
Coût total : 3,2 MECU  
Concours du FEDER : 1,6 MECU

●  
Contact :  
Gerard Tolner  
Municipalité de Groningue  
Gedempte Zuiderdiep 98  
NL - 9701 JB Groningen  
Pays-Bas  
Tél : +31.50.672 193  
Fax : +31.50.672 073  
●

**LIEGE (B)**

**T**he project, which is entitled 'Liège retrouve son fleuve' (Liège rediscovers its river), is designed to create better links between the prosperous, commercial city centre and the district of d'Outremeuse, across the river Meuse, which has serious social and economic problems.

The action programme aims to exploit the tourist potential of the river to bring the two areas together. It will harmonise with other urban regeneration plans, e.g. to refurbish the Halle du Nord, Liège's oldest public building, and to realise the potential of the city's museums.

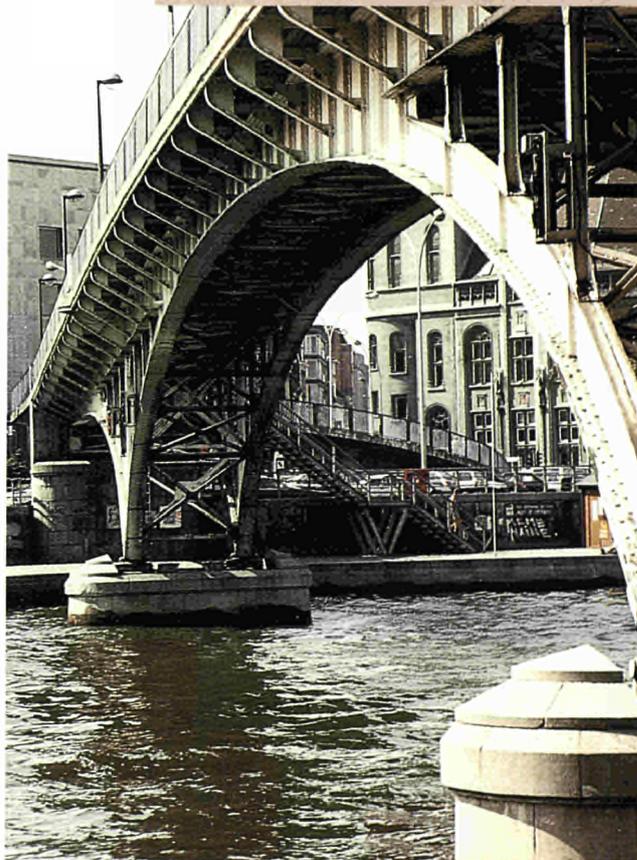
The project will rebuild and refurbish a length of river frontage to encourage people to enjoy and use it. Work will start with restoring the Passerelle, a 100-year-old footbridge which carries over 15,000 pedestrians each day. It will be restored to its original appearance, and a new access-way will be added on the right bank.

This work will be complemented by the refurbishment of a series of adjacent quays, the most important being the Quai Van Beneden, to which will be added an esplanade and steps leading down to the river. The open parvis will be paved in traditional slate, and is designed to attract walkers to the river and the nearby museums.

A linked series of quays will be made more attractive to pedestrians by:

- restricting traffic
- laying more pedestrian walkways
- making greater use of local stone
- reorganising the parking system
- creating more pleasant public spaces
- linking the whole river frontage visually

The innovative aspects of the project lie in its attempts to forge strong links between different parts of the city, its new concepts in the design of public space (building for pedestrians rather than for cars), its attempts to incorporate existing cultural activities (e.g. museums) into the design and its provisions for exchanging experience with other cities.



*The Passerelle links the two main city centres*

●  
Total cost: 4.6 MECU  
ERDF Contribution: 1.5 MECU

●  
Contact:  
Henri Schlitz  
Maire de Liège  
L'hotel de ville  
B - 4000 Liège  
Belgium  
Tel : +32.41.21 80 00  
Fax : +32.41.21 80 81  
●

## LIEGE (B)

**B**aptisé « Liège retrouve son fleuve », ce projet pilote urbain vise à renforcer les liens entre le centre-ville liégeois, commercial et prospère, et Outremeuse, un quartier situé de l'autre côté du fleuve et confronté à de graves difficultés sociales et économiques.

Il s'agit d'unir les deux quartiers en exploitant le potentiel touristique du fleuve. Le programme complétera ainsi harmonieusement d'autres plans de requalification urbaine, qui prévoient notamment la restauration de la Halle du Nord, le plus ancien édifice public de Liège, et la mise en valeur des musées de la ville.

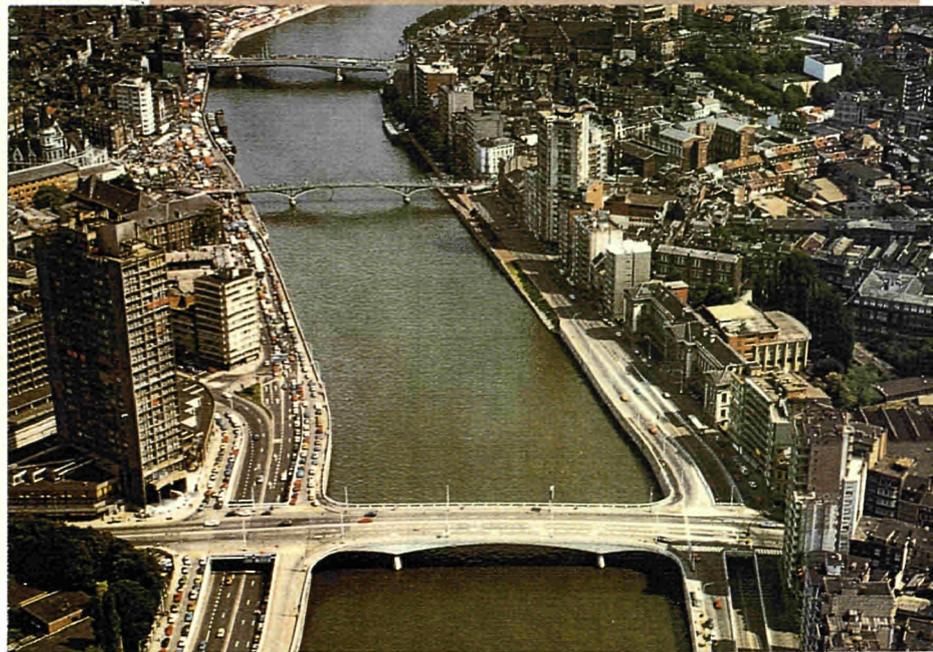
Une partie de la façade fluviale sera rénovée et aménagée de telle sorte que la population puisse en tirer parti. Les travaux débiteront par la restauration de la Passerelle, un pont piétonnier construit il y a un siècle et emprunté quotidiennement par 15 000 personnes. Il retrouvera son aspect d'origine et sera doté d'un nouvel accès depuis la rive droite.

Cette action sera complétée par la rénovation d'une série de quais adjacents, dont le plus important est le Quai Van Beneden, que l'on prolongera par une esplanade et où l'on aménagera des escaliers d'accès au fleuve. Le parvis sera pavé d'ardoises traditionnelles et aura pour fonction d'orienter les promeneurs vers la Meuse et les musées voisins.

Pour séduire les piétons, divers aménagements seront apportés à une succession de quais :

- limitation de la circulation;
- multiplication des voies piétonnes;
- utilisation accrue de la pierre locale;
- réorganisation du système de parcage;
- création d'espaces publics plus agréables;
- continuité visuelle de l'ensemble de la façade fluviale.

Les aspects novateurs du projet résident dans la volonté de nouer des liens étroits entre différentes parties de la ville, la nouvelle conception des espaces publics (privilégier le piéton plutôt que l'automobile), l'intégration des activités culturelles existantes (musées, etc.), et l'échange d'expériences avec d'autres villes.



*Vue d'Outremeuse*

Coût total : 4,6 MECU

Concours du FEDER : 1,5 MECU

Contact :

Henri Schlitz

Maire de Liège

Hôtel de Ville

B - 4000 Liège

Belgique

Tél : +32.41.21 80 00

Fax : +32.41.21 80 81

**LISBON (P)**

**T**he Lisbon pilot project aims to bring about the economic regeneration of two historic city areas.

The first of these operations targets the Alcântara Valley, one of Lisbon's most seriously run-down districts, both in social and urban terms. The Livramento Bulwark (Baluarte do Livramento) project should be seen as an "anchor" and starting point for a wider intervention programme which aims to transform the whole Alcântara Valley into an area which appeals both to the local population and to new enterprises.

These historic bulwarks are situated on a hill close to the banks of the river Tagus, and thus represent a site with considerable potential. The project includes the creation of a belvedere, a museum on the fortifications and workshops for artisans.

The second operation involves the renovation of the Pancas Palha palace, a building in an advanced state of dilapidation to the east of the main city. A new centre for scientific and cultural non-profit organisations will be established in the former palace. One of these institutions will be a permanent observatory for urban and regional studies.

This rehabilitation project will be a first step towards the revitalisation of the whole surrounding urban area, known as "Santos-o-Nova-Barbadinhos".

New construction techniques will be tested on these projects, which may well be of great interest to the overall future urban renewal programme of Lisbon.



*Livramento Bulwark*



●  
Total cost: 7.6 MECU  
ERDF Contribution: 5.7 MECU

●  
Contact:  
Maria Elisabete Fernandes Lopes  
Municipality of Lisbon  
Rua de S. Bento 640  
P - 1200 Lisboa  
Portugal  
Tel: +351.1.387 51 75  
Fax: +351.1.388 24 42  
●

## LISBONNE (P)

**L**e projet pilote de Lisbonne a pour objectif la revitalisation économique de deux zones historiques de la ville.

La première est celle de la Vallée d'Alcantara, un des districts les plus défavorisés de Lisbonne, tant sur le plan social qu'urbain. Le projet Rempart de Livramento (Baluarte do Livramento) doit être considéré comme un point d'ancrage et un point de départ pour un programme d'intervention plus vaste, dont le but est de rendre la Vallée d'Alcantara attirante aux yeux de la population locale et des entrepreneurs.

Ces remparts historiques se trouvent sur une colline proche des rives du Tage. Le site offre un potentiel considérable. Il est prévu de construire un belvédère, un musée sur les fortifications et des ateliers d'artisans.

La deuxième phase consiste à rénover le palais Pancas Palha, un bâtiment dans un état de délabrement avancé, situé à l'est du centre-ville. L'ancien palais abritera un nouveau centre pour des organisations scientifiques et culturelles sans but lucratif. Une de ces associations servira d'observatoire permanent pour les études urbaines et régionales.

Ce projet de réhabilitation constitue une première étape sur la voie de la revitalisation de toute la zone urbaine environnante, connue sous le nom de "Santos-o-Nova-Barbadinhos".

De nouvelles techniques de construction seront testées sur ces projets, qui pourraient s'avérer très intéressantes pour le futur programme global de rénovation urbaine de Lisbonne.

*Le Palais Pancas Palha*



●  
Coût total : 7,6 MECU  
Concours du FEDER : 5,7 MECU

●  
Contact :  
Maria Elisabete Fernandes Lopes  
Municipalité de Lisbonne  
Rua de S. Bento 640  
P - 1200 Lisboa  
Portugal  
Tél : +351.1.387 51 75  
Fax : +351.1.388 24 42  
●

**LONDON (UK)**

**T**he London initiative is an exercise on how to foster economic growth in a deprived, inner city area by combining infrastructure facilities with the provision of workspaces and training for the local population.

The inner city locations concerned suffer some of the highest levels of deprivation in London. Many are dogged by chronic unemployment and poor housing conditions, and are lived in by a high proportion of single parent families and ethnic minorities

The London initiative was developed by a partnership between the government departments most closely involved with inner city issues, the London Boroughs' Association, and the Association of London Authorities. The projects themselves were developed by the boroughs in tandem with local communities. A highly positive innovation has been to recruit local employers to advise on the content of the projects and the targeting of customised training for ethnic minorities.

The majority of actions are designed to "kick-start" economic development on local authority housing estates.

In the borough of Brixton, for example, the ground floors of apartment blocks and garages, which are currently disused, derelict and a safety hazard, are being reclaimed to provide room for training facilities and workspaces, mainly for residents.

In Finsbury Park, a bus acts as a mobile advice shop and makes weekly visits to three housing estates to give advice on training, job search opportunities and interview skills. Another training project targets ethnic minorities and older women returning to work, in an attempt to equip unemployed residents with the skills most needed by local firms.

And at Kings Cross, an Arts Technical Centre (ARTEC) provides training and experimentation in new computer-based production in the commercial arts, including typography, graphics, design, music and animation.



•  
 Total cost: 10.2 MECU  
 ERDF Contribution: 5.1 MECU  
 ESF Contribution: 0.9 MECU  
 •

Contact:  
 R. D. Compton  
 London Regional Office  
 Department of the Environment  
 21-24 Millbank  
 UK - London SW1P 4QU  
 United Kingdom  
 Tel : +44.71.217 4591  
 Fax : +44.71.217 4586  
 •

## LONDRES (UK)

L'initiative de Londres fournit un exemple de stimulation de la croissance économique dans un quartier défavorisé du centre ville grâce à la conjonction de formation; d'équipements infrastructurels et de mise à disposition de locaux professionnels.

Les quartiers concernés sont parmi les plus pauvres de Londres. La plupart souffrent d'un chômage endémique et de conditions médiocres de logement; ils abritent une forte proportion de familles monoparentales et de minorités ethniques. L'initiative de Londres est le fruit d'un partenariat entre les ministères concernés au premier plan par les problèmes urbains, les arrondissements urbains (London Boroughs' Association) et les autorités municipales (Association of London Authorities). Les projets ont été développés par les arrondissements en collaboration avec les communautés locales. Une démarche nouvelle et particulièrement constructive a été de recruter des employeurs locaux pour des conseils sur le contenu des projets et la définition de formations sur mesure à destination des minorités ethniques.

La plupart des actions sont conçues pour « donner le coup d'envoi » du développement économique dans des quartiers de logements sociaux. Dans l'arrondissement de Brixton par exemple, des rez-de-chaussée d'immeubles et des garages, aujourd'hui désaffectés et insalubres, sont réaménagés en locaux professionnels et de formation, principalement pour la population locale.

A Finsbury Park, un bus est utilisé comme unité mobile de conseil, et visite chaque semaine trois ensembles sociaux pour donner des conseils sur les possibilités de formation, la recherche d'emploi et les techniques d'entretien. Un autre projet de formation cible les minorités ethniques et les femmes âgées de retour sur le marché de l'emploi en vue de donner aux chômeurs de ces quartiers les compétences les plus recherchées par les entreprises locales.

Enfin, à Kings Cross, un centre technique des arts (ARTEC) propose des formations et une expérience dans le domaine des nouvelles techniques de production assistée par ordinateur pour les arts publicitaires, et notamment en typographie, en arts graphiques, en design, en musique et en techniques d'animation.



●  
Coût total : 10,2 MECU  
Concours du FEDER : 5,1 MECU  
Concours du FSE : 0,9 MECU

●  
Contact :  
R. D. Compton  
London Regional Office  
Department of the Environment  
21-24 Millbank  
UK - London SW1P 4QU  
Royaume-Uni  
Tél : +44.71.217 4591  
Fax : +44.71.217 4586  
●

**LYON (F)**

**L**a Duchère, a housing estate in the north-west of the city, is the focus for the Lyon pilot project. La Duchère has a population of 16,000, many of whom come from foreign countries. The project's main thrust is therefore to develop the cultural and heritage values of what is currently a poor, multi-cultural urban district.

As a whole, the project's actions are geared to the social and professional integration of the local residents, who are confronted with unemployment and problems of social exclusion.

The programme has therefore been devised in close collaboration with local enterprises, and strong links have been established between these enterprises, primary schools and other education and training facilities.

The La Duchère pilot project has to be seen as part of overall French policy to upgrade and economically revitalise social problem districts. Consequently, it will have demonstration potential not only for other comparable French districts, but also for other European cities.

In concrete terms, the action includes the establishment of a new centre for scientific cultural and technical education, a vocational and labour market centre, a service centre for SMEs and patrimonial workshops.

The overall objective is the re-integration of the La Duchère quarter into the mainstream of economic development in Lyon.



*La Duchère*



*Job Counselling*

Total cost: 3.9 MECU  
ERDF Contribution: 1.9 MECU

Contact:  
J.L. Coste-Chareyre, Conseiller Technique  
City of Lyon  
BP 1065  
F - 69205 Lyon Cedex 01  
France  
Tel: +33.78 27 71 31  
Fax: +33.72 00 82 90

## LYON (F)

**L**e projet pilote de Lyon a pour cible le grand ensemble de La Duchère au nord-ouest de la ville. La Duchère compte 16 000 habitants, pour la plupart des étrangers. L'objectif principal du projet est, dès lors, de promouvoir les valeurs et l'héritage culturel de ce qui est aujourd'hui un quartier urbain pauvre et multiculturel.

Les mesures du projet visent l'insertion sociale et professionnelle d'une population confrontée au chômage et à l'exclusion sociale.

Son plan d'action a été conçu en étroite collaboration avec les entreprises locales. Des liens étroits ont été noués entre ces entreprises, les écoles primaires et d'autres structures d'enseignement et de formation.

Le projet pilote de La Duchère s'inscrit dans le cadre de la politique française globale de modernisation et de revitalisation économique des quartiers socialement défavorisés. Il pourra dès lors fournir un modèle non seulement pour d'autres quartiers français comparables, mais aussi pour d'autres villes européennes.

Concrètement, l'action prévoit la création d'un nouveau centre d'éducation scientifique, technique et culturelle, d'un centre de formation et d'emploi, d'un centre de services aux PME et d'ateliers de valorisation de l'héritage culturel.

L'objectif global est de permettre au quartier de La Duchère de reprendre le train du développement économique général de Lyon.



●  
Coût total : 3,9 MECU  
Concours du FEDER : 1,9 MECU

●  
Contact :  
J.L. Coste-Chareyre, Conseiller Technique  
Ville de Lyon  
BP 1065  
F - 69205 Lyon Cedex 01  
France  
Tél : +33.78 27 71 31  
Fax : +33.72 00 82 90  
●

**MADRID (E)**

In Madrid, the objective is to reclaim a 40-hectare district in the south-east of the capital, including two small towns (Parla and Fuenlabrada) with a total of 182,000 inhabitants.

This area has suffered from uncontrolled industrial development, aggravated by the random disposal of industrial and urban waste on the hilly land that backs onto the two towns. The area is consequently choked by industrial decline and inadequate and derelict housing facilities.

The pilot project programme therefore aims to reincorporate the area into the urban community by building adequate access roads, dealing with waste problems through new and clean technologies and fully integrating the entire area into the new town and country planning scheme adjacent to the Madrid-Toledo axis.

The project includes the creation of a "Centre for Environmental Technologies", with university level environmental training, the setting up of a nature and recreation park, an industrial park for environmental industries, and the renovation of urban areas involving the participation of residents.



Total cost: 9.2 MECU  
ERDF Contribution: 4.6 MECU

Contact:  
Ramon Tasende Diaz  
Consortio Urbanistico de la Cantuena  
C/Miguel Angel, 23-26° planta  
E - 28010 Madrid  
Spain  
Tel: +34.1.319 15 34  
Fax: +34.1.310 32 69

## MADRID (E)

**A** Madrid, la cible du projet-pilote est un district de 40 hectares au sud-est de la capitale, comprenant deux petites villes (Parla et Fuenlabrada) qui comptent au total 182.000 habitants.

Cette région a été dévastée par le développement industriel incontrôlé et l'apparition de décharges anarchiques de déchets industriels et urbains sur les collines situées derrière les deux villes. La région est véritablement asphyxiée par le déclin industriel ainsi que le délabrement et l'inadéquation des possibilités de logement.

La réintégration de cette zone dans la communauté urbaine, objectif du projet pilote, se fera à travers l'aménagement de voies d'accès appropriées, la résolution du problème des déchets grâce au recours à de nouvelles technologies propres, et l'intégration complète de la région jouxtant l'axe Madrid-Tolède dans le nouveau plan d'urbanisation et d'aménagement du territoire.

Le projet prévoit la création d'un "Centre des technologies environnementales", avec un centre de formation de niveau universitaire, un parc naturel et récréatif, un parc industriel pour les industries environnementales ainsi que la rénovation des zones urbaines, avec le concours des habitants.



●  
Coût total : 9,2 MECU  
Concours du FEDER : 4,6 MECU

●  
Contact :  
Ramon Tasende Diaz  
Consortio Urbanistico de la Cantuena  
C/Miguel Angel, 23-26° planta  
E - 28010 Madrid  
Espagne  
Tél : +34.1.319 15 34  
Fax : +34.1.310 32 69  
●

**MARSEILLES (F)**

**M**arseilles' urban social development policy combines an impressive array of intervention measures. One of these aims to reintegrate three peripheral housing estates into the social and economic fabric of the city, and to make better use of the space available for economic activities and recreation.

The La Bricarde, La Castellane and Le Plan d'Aou estates are being completely revitalised through projects to improve public facilities and transportation. At the same time, education, training and job creation schemes, cultural initiatives and security measures are also being launched, with children of primary school age and adults in need of vocational training as the main priority groups.

The city is carrying out a major project to upgrade the immediate environment in and around the housing estates. The primary aim here is to replan the open spaces between buildings to meet current environmental standards and the legitimate expectations of the residents. This will be followed by schemes to manage and maintain these spaces over the longer term. Both these goals are being pursued with the active participation of residents.

Employment and training are being provided through construction work being undertaken by the "Régie de Quartier" (neighbourhood agency for creating local youth employment and training opportunities).

The restoration and rehabilitation of the historic centre of Marseilles is being propelled by artistic creativity. The "Cité de la Musique" (City of Music) centre in the Belsunce district is now partly operational and due for completion during the course of 1992. It will be a focus for teaching, listening to and learning music, and is designed to serve students, scholars, business people, office workers, residents and public officials.



●  
Total cost: 10.0 MECU  
ERDF Contribution: 4.0 MECU

●  
Contact:  
Guy de Bailleul  
Directeur Général des Affaires Sociales  
et de la Solidarité Urbaine  
City of Marseilles  
3 rue Colbert  
F - 13001 Marseille  
France  
Tel: +33.91 55 43 61  
Fax: +33.91 55 44 37  
●

## MARSEILLE (F)

**L**a politique de développement social urbain de Marseille combine une série d'interventions, dont la réinsertion de trois grands ensembles périphériques dans le tissu socio-économique de la ville. Elle prévoit aussi une utilisation plus rationnelle de l'espace à des fins tant économiques que récréatives.

Aujourd'hui, la revitalisation des quartiers de La Bricarde, de La Castellane et du Plan d'Aou bat son plein grâce à des projets d'amélioration de l'habitat, d'équipements, et de transports publics. Simultanément, des programmes d'enseignement, de formation et de création d'emplois, des initiatives culturelles et des mesures de sécurité sont lancées. Les groupes prioritaires sont les enfants de l'école primaire et les adultes nécessitant une formation professionnelle.

D'autre part, la ville conduit actuellement un grand projet de mise en valeur de l'environnement immédiat dans et alentour des ensembles. L'objectif principal est de réaménager les espaces inoccupés entre les bâtiments pour satisfaire tant aux normes actuelles en matière d'environnement qu'aux aspirations légitimes des habitants. L'action sera prolongée par des plans de gestion et d'entretien de ces espaces à long terme. Les deux objectifs sont poursuivis avec le concours actif de la population.

L'emploi et la formation sont assurés dans le cadre des travaux de construction qu'entreprend la Régie de Quartier.

La restauration et la réhabilitation du cœur historique de Marseille fait appel à la créativité artistique. La « Cité de la musique » dans le quartier de Belsunce est aujourd'hui partiellement opérationnelle et devrait être achevée courant 1992. Ce centre sera axé sur l'enseignement, l'audition et l'apprentissage de la musique et desservira tant les étudiants et les musicologues que les entreprises, les employés, la population locale et les fonctionnaires.



●  
Coût total : 10,0 MECU  
Concours du FEDER : 4,0 MECU

●  
Contact :  
Guy de Bailleul  
Directeur Général des Affaires Sociales  
et de la Solidarité Urbaine  
Ville de Marseille  
3 rue Colbert  
F - 13001 Marseille  
France  
Tél : +33.91 55 43 61  
Fax : +33.91 55 44 37  
●

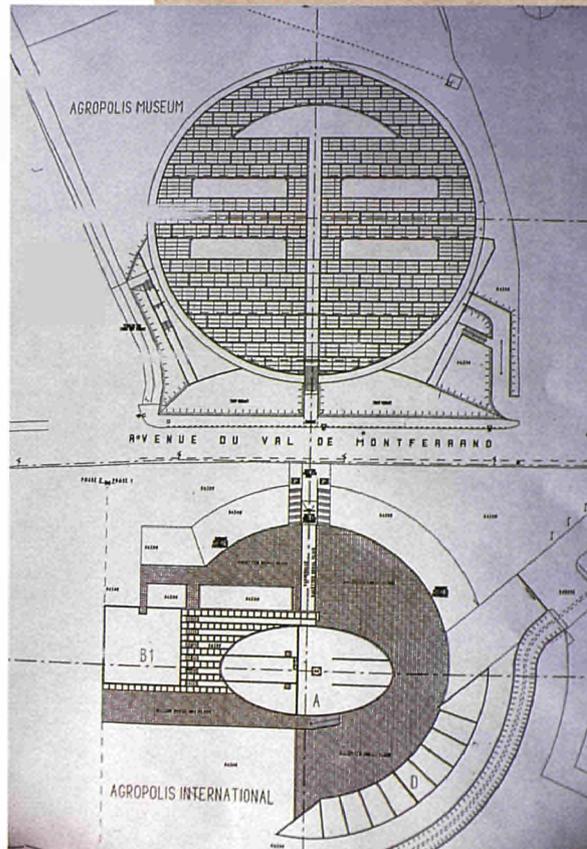
**MONTPELLIER (F)**

**T**he Montpellier pilot project aims to strengthen the activities of the Agropolis Research and Technology Centre on Mediterranean and tropical agriculture and food products, and to create links with universities, students, industry and the public.

The Agropolis research centre is an international research and higher education centre specialising in agriculture and food, and stressing the current needs of Mediterranean and tropical countries, and its uniqueness lies in the fact that it groups universities and research establishments dealing with these topics. It is one of only two such institutes in Europe, the other being Wageningen in the Netherlands. Its location in Montpellier has assisted the city's rapidly growing population and economic growth, which is above average. Agropolis has already created 300 direct and 600 indirect jobs since its establishment in 1988.

Within the overall context of the pilot project, six specific actions are planned:

- the creation of an information, training and services centre on Mediterranean and tropical agriculture affairs (Agropolis International). The innovatory aspect here is that it creates links with the scientific community.
- the creation of an observatory for the presentation of the cultural scientific and technological assets in this technology field (Agropolis Museum). The service will provide a 'shop window' for organisations within Agropolis.
- the creation of a laboratory on agricultural machine tools and rural engineering (Laboratoire Mécanisme Agricole), which aims to attract agro-businesses to the area.
- the creation of a centre for food processing (Agro-Alimentaire).
- the establishment of an international framework of cooperation for the dissemination of the research results of Agropolis.
- the establishment of an international exchange of information programme (Agropolis Valorisation).



*Agropolis Museum and Agropolis International*

●  
 Total cost: 12.7 MECU  
 ERDF Contribution: 6.2 MECU

●  
 Contact:  
 A. Jouffray  
 Préfecture de la Région du Languedoc-Rousillon  
 22 rue de Claret  
 F - 34000 Montpellier  
 France  
 Tel : +33.67 61 69 02  
 Fax : +33.67 47 27 63  
 ●

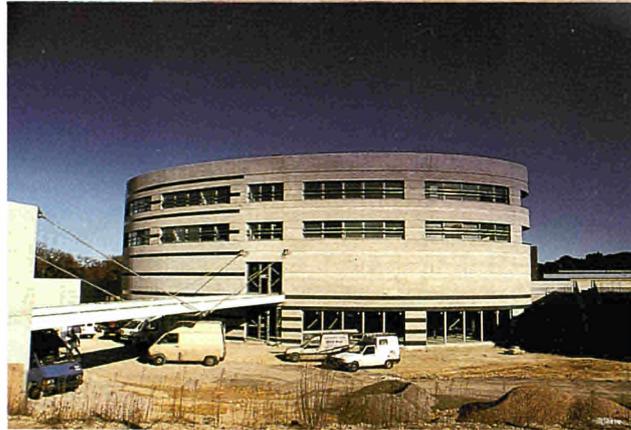
**MONTPELLIER (F)**

**L**e projet pilote de Montpellier a pour objet de consolider les activités d'Agropolis, le centre de recherche et de technologie spécialisé en agriculture et agro-alimentation tropicale et méditerranéenne, et de tisser des liens avec les universités, les étudiants, l'industrie et la population.

Plus spécifiquement orienté vers les besoins actuels des pays méditerranéens et tropicaux, ce centre international de recherche et d'enseignement supérieur présente la particularité de regrouper des universités et instituts de recherche spécialisés dans ces domaines. Il est un des deux seuls établissements du genre en Europe, l'autre étant situé à Wageningen aux Pays-Bas. Son implantation à Montpellier a favorisé une croissance démographique et économique supérieure à la moyenne. Depuis son implantation en 1988, Agropolis a déjà créé 300 emplois directs et 600 emplois indirects.

Six actions spécifiques sont prévues dans le cadre du projet pilote :

- la création d'un centre d'information, de formation et de services pour l'agriculture méditerranéenne et tropicale (Agropolis International). L'établissement de passerelles avec la communauté scientifique est l'aspect novateur de cette action;
- la création d'un observatoire (Agropolis Museum), qui valorisera les avantages culturels, scientifiques et technologiques de ce secteur et servira de vitrine aux organisations participant à Agropolis ;
- la création d'un laboratoire spécialisé en machines agricoles et en génie rural (Laboratoire Mécanisme Agricole) en vue d'attirer les industries agro-alimentaires;
- la création d'un centre de transformation alimentaire (Agro-alimentaire) ;
- la mise en place d'un cadre international de coopération pour la diffusion des résultats des recherches menées à Agropolis ;
- la mise en place d'un programme international d'échange d'informations (Agropolis Valorisation).



*Agropolis Museum (haut)  
et Agropolis International (bas)*

●  
Coût total : 12,7 MECU  
Concours du FEDER : 6,2 MECU

●  
Contact :  
A. Jouffray  
Préfecture de la Région du Languedoc-Rousillon  
22 rue de Claret  
F - 34000 Montpellier  
France  
Tél : +33.67 61 69 02  
Fax : +33.67 47 27 63  
●

**NEUNKIRCHEN(D)**

**N**eunkirchen, near Saarbrücken, is working on the reclamation of a former iron foundry containing an industrial heritage museum (complete with the original blast furnace), a small industrial estate and a park.

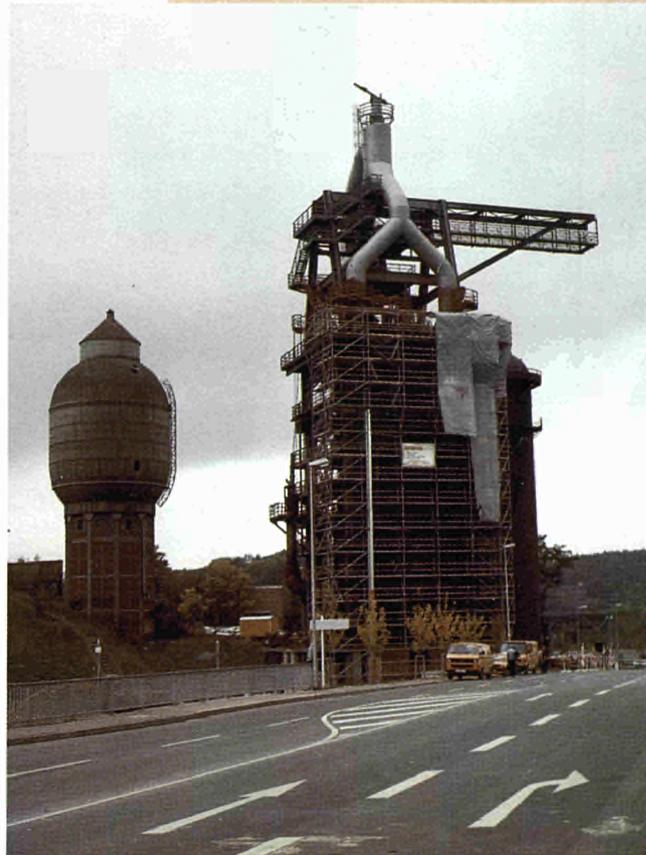
The project is of great practical and symbolic significance for Neunkirchen, which was once heavily dependent on the steel industry for local employment. Now, new economic activities are being attracted to the town, and the project also promises to make a major contribution to upgrading the immediate environment.

The project is at the centre of a radical economic restructuring process, which, when complete, is expected to serve as an example to towns facing similar fundamental crises caused by plant closures.

The open air museum aims to establish links between the social and industrial history of Neunkirchen and the town's modern-day identity. Several sections of the former iron works are being conserved, including two blast furnaces with cowpers and a building formerly used as an indoor riding hall by the works owner.

The museum will complement a similar initiative at Völklingen and will form part of the planned Saarland/Lorraine industrial heritage trail within the INTERREG programme.

The industrial development includes the construction of factory units and associated road infrastructure, bringing 13 hectares of industrial land into use. Particular attention is being paid to ensuring compatibility with the adjacent town centre and the open air museum.



*Preserving the industrial heritage*

●  
 Total cost : 4.0 MECU  
 ERDF Contribution : 2.0 MECU

●  
 Contact :  
 Friedrich Decker  
 Kreisstadt Neunkirchen  
 Rathaus  
 Oberer Markt 16  
 D - 66538 Neunkirchen  
 Germany  
 Tel : +49.68 21.202 30  
 Fax : +49.68 21.215 30  
 ●

## NEUNKIRCHEN(D)

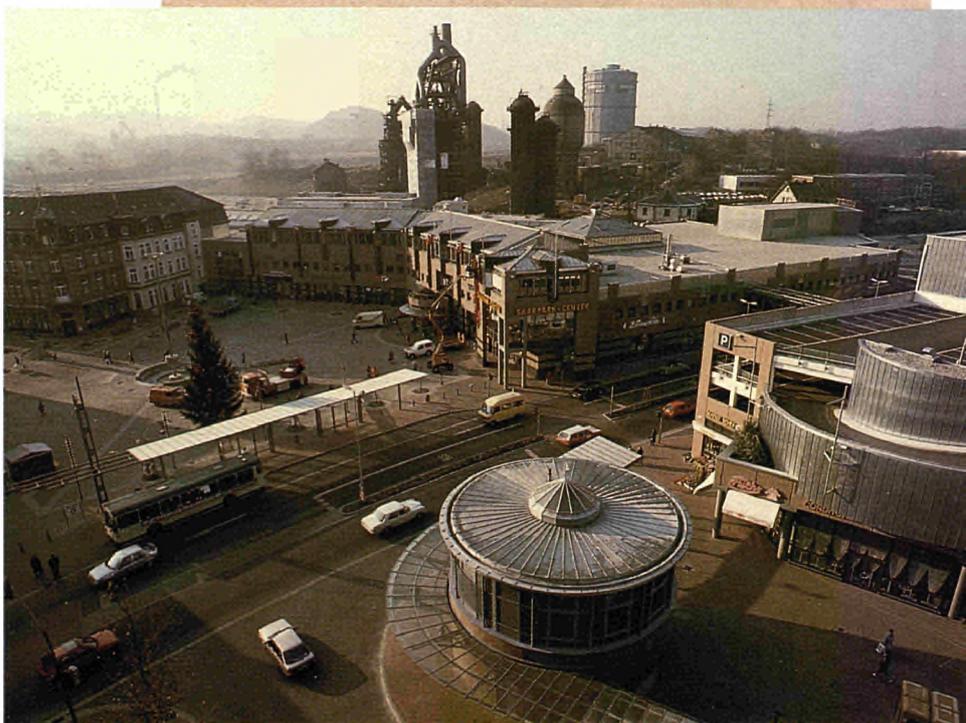
**A** Neunkirchen, près de Sarrebruck, on remet en état une ancienne fonderie qui comprendra un musée du patrimoine industriel, où sera exposé le haut fourneau original, un petit site industriel et un parc.

Le projet revêt une grande importance, à la fois concrète et symbolique, pour Neunkirchen, qui fut en son temps fortement dépendante de la sidérurgie pour l'emploi local. De nouvelles activités viennent désormais s'implanter dans la ville. Le projet contribuera à améliorer considérablement l'environnement immédiat. C'est un des piliers d'une action de restructuration économique radicale qui devrait servir d'exemple aux villes confrontées à de graves crises faisant suite à la fermeture d'usines.

Le musée en plein air est conçu comme un pont entre le passé social et historique de Neunkirchen et son identité contemporaine. Plusieurs sections de l'ancienne fonderie seront conservées, notamment deux hauts-fourneaux avec régénérateurs et un bâtiment qui servait de manège couvert au propriétaire de l'usine.

Le musée est le pendant d'une initiative semblable menée à Völklingen et il sera repris dans le circuit du patrimoine industriel prévu dans la Sarre et en Lorraine dans le cadre de l'Initiative Communautaire INTERREG.

Par ailleurs, des ateliers seront construits et desservis par une infrastructure routière appropriée pour exploiter un site industriel de 13 hectares. Aucun effort n'est épargné pour que ce développement industriel soit en harmonie avec le centre-ville et le musée en plein air à proximité.



●  
Coût total : 4,0 MECU  
Concours du FEDER : 2,0 MECU

●  
Contact :  
Friedrich Decker  
Kreisstadt Neunkirchen  
Rathaus  
Oberer Markt 16  
D - 66538 Neunkirchen  
Allemagne  
Tél : +49.68 21.202 30  
Fax : +49.68 21.215 30  
●

**OPORTO (P)**

**T**he Bairro da Sé district in Oporto, on which the project centres, is one of the city's most deprived areas. Most buildings are in a critical state of ruin, and there is a high degree of over-occupation, abandonment of public space, neglect of important monuments and deterioration of infrastructures.

A comprehensive programme of rehabilitation has therefore been developed with an integrated character. It comprises urban environment and infrastructure, economic and tourism activities, cultural and safety facilities and urban research and planning measures.

The present project is built on the successful rehabilitation of another of the city's backward areas, Barredo, and on the measures already taken in Bairro da Sé over the past two years. The project will combine the experience gained by technicians who have been working on the site.

The Bairro da Sé developed in medieval times along a Roman road running from Conimbriga to Braga. The urban decay of this old quarter has led to a situation in which people are still living in slum conditions, and there is a high incidence of serious crime.

Like its predecessor, Barredo, which has now become one of the city's most balanced quarters, the Bairro da Sé will be improved through the rehabilitation of buildings and public space, the installation of a vast network of collective facilities and the opening of commercial activities related to tourism and leisure.

This will include opening pedestrian walkways, installing proper sanitary facilities in many of the dwellings, renovating shops, and upgrading the functional profile of the arterial Mousinho da Silveira street.

A coordination centre will be built to act as a direct link between the needs of local residents and the project management. The economic dynamism which returns to the area following the rehabilitation work will, it is hoped, create jobs for locals.

The Bairro da Sé quarter is the city's oldest, and contains a number of important buildings, such as the Jesuit Grilos Church and the Museum of Sacred Art. These and other archaeological monuments will be preserved and attractively presented to tourists.



*View of the Bairro da Sé district*

●  
Total cost: 5.7 MECU

ERDF Contribution: 3.5 MECU

●  
Contact :

Rui Ramos Loza

CRUARB

Rua da Alfândega 8

P - 4000 Porto

Portugal

Tel : +351.2.202 67 10

Fax : +351.2.200 52 73

●

## PORTO (P)

**L**e quartier de Bairro da Sé, qui est au centre des efforts du projet, est une des zones les plus pauvres de la ville de Porto. La plupart des bâtiments y sont dans un état de délabrement avancé, les infrastructures sont dégradées, et le quartier souffre d'une importante surpopulation, sans parler de l'état d'abandon des espaces publics et des monuments historiques.

Face à cette situation, un programme global et intégré de réhabilitation a été mis sur pied. Il couvre les infrastructures et l'environnement urbains, les activités économiques et touristiques, les équipements culturels et la sécurité ainsi que des mesures de recherche et de planification urbanistiques.

Le projet s'inspire de la réhabilitation d'un autre quartier déshérité de la ville, Barredo, qui fut un succès. Il développe aussi les actions déjà entamées dans le Bairro da Sé depuis deux ans. Il tirera également parti de l'expérience acquise par la main-d'oeuvre spécialisée sur ces précédents chantiers.

Bairro da Sé s'est développé à l'époque médiévale le long d'une voie romaine qui reliait Conimbriga à Braga. La dégradation de ce vieux quartier a entraîné la taudification des logements et un taux élevé de grande délinquance.

Comme le quartier de Barredo, qui est désormais un des quartiers les plus harmonieux de Porto, Bairro da Sé verra sa situation s'améliorer grâce à la réhabilitation des bâtiments et des lieux publics. En outre, un vaste réseau d'équipements collectifs sera aménagé et des activités commerciales liées au tourisme et aux loisirs vont être lancées.

Il s'agira d'aménager des voies piétonnes, d'assurer l'équipement sanitaire de nombreux logements, et de rendre à la rue Mousinho da Silveira ses caractéristiques fonctionnelles.

Un centre de coordination sera construit et servira d'interface entre les habitants du quartier et la direction du projet. Il reste à espérer que le dynamisme économique retrouvé du quartier sera créateur d'emplois pour la population locale.

Bairro da Sé est le plus ancien quartier de Porto. Il abrite des édifices importants, tels que l'église jésuite de Grilos et le musée de l'art sacré. Ces témoins du passé seront préservés et mis en valeur à l'attention des touristes.



Coût total : 5,7 MECU

Concours du FEDER : 3,5 MECU

Contact :

Rui Ramos Loza

CRUARB

Rua da Alfândega 8

P - 4000 Porto

Portugal

Tél : +351.2.202 67 10

Fax : +351.2.200 52 73

**PAISLEY (UK)**

**T**he Ferguslie Park initiative is founded on a new approach to urban regeneration. It hinges on the concept of true partnership between all public sector agencies, the local community and the private sector. The main focus is economic rather than social.

Recent action has been geared toward reversing the trend of outmigration, and the loss of housing and amenities.

As part of a comprehensive strategy for the area, the aim is to build a high quality multi-function Community Centre to provide key facilities vital to the overall urban regeneration programme. Much attention has so far been focused on training and job placement activities, so that local residents are equipped to take advantage of employment opportunities in the wider labour market.

The Community Centre builds on this approach, and aims to give a new "heart" to the district. It will provide a lesson for other areas in Europe on how to provide and deliver services in places where their absence prevents urban centres from functioning optimally within a region.

The Centre will house a family centre, complete with imaginative new crèche facilities enabling (the high proportion of) young mothers to (re-)enter the labour market, an arts and cultural centre, community information and library services linked to training, a health centre and shops (not all of these elements are being co-financed by the ERDF).

The project recognises the need for a comprehensive regeneration approach. Put simply, there is little point in equipping residents for employment if they leave the area as soon as they have the means to do so. This project can therefore play a role alongside other housing and environment actions in making Ferguslie Park a desirable place in which to live and work.

The results of the project and the lessons learned will be made available through the "Quartiers en Crise" network set up in 1990 with co-financing from ERDF.



•  
Total cost: 3.9 MECU  
ERDF Contribution: 1.9 MECU

•  
Contact:  
A.M. Burnside  
Ferguslie Park Partnership  
10 Falcon Crescent  
Ferguslie Park  
UK - Paisley  
United Kingdom  
Tel: +44.41.887 7707  
Fax: +44.41.887 8808  
•

**PAISLEY (UK)**

L'initiative du Parc Ferguslie est menée dans une nouvelle optique de revitalisation urbaine, consistant à encourager la collaboration entre tous les services du secteur public, la communauté locale et le secteur privé. Il s'agit d'une stratégie davantage économique que sociale. L'objectif est d'enrayer la disparition des logements des équipements collectifs et tout simplement de la population..

Dans le cadre d'une vaste stratégie en faveur de la région, la ville se propose de construire un centre communautaire multi-fonctionnel, qui fournira les équipements essentiels au programme de revitalisation urbaine. Pour que les habitants de Paisley soient en mesure de saisir les possibilités d'emploi se présentant sur le marché du travail plus vaste, l'accent a été mis sur les activités de formation et de placement.

Dans cette optique, le centre communautaire entend donner un nouveau "coeur" au district. Il montrera aux autres régions d'Europe comment fournir et assurer des services à des endroits où leur inexistence empêchait jusque là les centres urbains de fonctionner de façon optimale dans une région.

Le centre abritera un département familial assurant un éventail complet de services, parmi lesquels un système original de crèche qui facilitera la réinsertion professionnelle des très nombreuses jeunes mères. On y trouvera par ailleurs un centre artistique et culturel, une bibliothèque et des services d'information en rapport avec les actions de formation, un centre de santé et des magasins (tous ces éléments ne sont pas co-financés par le FEDER).

Le projet reconnaît la nécessité d'une stratégie globale. Concrètement, il ne sert pas à grand-chose d'aider les habitants de la région à trouver un emploi s'ils s'empressent d'émigrer dès qu'ils en ont les moyens. En dehors des actions de logement et de protection de l'environnement, le projet doit donc aussi contribuer à faire du Parc Ferguslie un endroit agréable où les gens voudront vivre et travailler.

Le réseau "Quartiers en crise", mis en place en 1990 et co-financé par le FEDER, diffusera les résultats du projet et les enseignements à en tirer.



Coût total : 3,9 MECU  
 Concours du FEDER : 1,9 MECU

Contact :  
 A.M. Burnside  
 Ferguslie Park Partnership  
 10 Falcon Crescent  
 Ferguslie Park  
 UK - Paisley  
 Royaume-Uni  
 Tél : +44.41.887 7707  
 Fax : +44.41.887 8808

**ROTTERDAM (NL)**

**T**he Rotterdam pilot project is an ambitious public-private partnership aimed at revitalising the Kop van Zuid, an old harbour area in the south of the city.

Like most pilot project districts, the Kop van Zuid is «cut off» from the rest of the modern, affluent metropolis by high unemployment, low incomes, many single parent families and high concentrations of ethnic minorities.

The project will therefore deploy a variety of schemes for developing small businesses and creating new employment opportunities, such as the integration of firms with local communities, improved security for premises, training, and guidance on health in the workplace. Many of these actions are being tackled jointly by the public and private sectors in a way never before attempted.

The main thrust of the project is the construction of a high-tech development centre containing a range of services for incoming residents of new public sector housing planned within the harbour area as part of the redevelopment. It will form the hub of the district and will provide a vital interface between local people, small businesses, developers and the public authorities.

Spin-off centres providing advice to the unemployed on job vacancies, training and social security will be located in the Feyenoord and Afrikaanderwijk districts. These centres will provide an effective exchange of information between the authorities and local residents on the progress being achieved.

The redevelopment is designed to create local job opportunities, particularly for ethnic minority groups. This fits in well with the emphasis the city places on the «social return» approach to economic development.

For example, in one of the schemes, a park-and-ride metro station at Slinge which was never fully utilised due to crime problems, improved security has been combined with training. The car park is now protected by 25 guards recruited from the ranks of the long term unemployed and from groups with poor prospects in the labour market.



Total cost: 5.3 MECU  
ERDF Contribution: 2.6 MECU

Contact:  
A. Van Veelen  
City Development Corporation Rotterdam  
Postbus 6575  
NL - 3002 Rotterdam  
The Netherlands  
Tel: +31.10.489 6970  
Fax: +31.10.425 9446

**ROTTERDAM (NL)**

**L**e projet pilote de Rotterdam résulte d'un ambitieux partenariat public-privé pour la revitalisation du Kop van Zuid, ancien quartier portuaire au sud de la ville.

A l'instar de la plupart des quartiers visés par les projets pilotes, le Kop van Zuid est coupé du reste de la métropole moderne et opulente par un chômage élevé, le bas niveau des revenus, la forte proportion des familles monoparentales, et une concentration élevée de minorités ethniques.

Le projet lancera dès lors tout un éventail de mesures destinées au développement des petites entreprises et à la création de nouvelles possibilités d'emploi, par exemple par l'intégration d'entreprises dans les communautés locales, l'amélioration de la protection des locaux, la formation, et l'orientation en matière de santé sur le lieu de travail. Nombre de ces actions résulteront d'une collaboration sans précédent à ce niveau entre les secteurs privé et public.

L'axe principal du projet est la construction d'un centre de haute technologie qui hébergera toute une gamme de services pour la population des nouveaux lotissements sociaux de la zone portuaire prévus dans le cadre du réaménagement urbain. Ce centre sera le carrefour du quartier et fournira une interface essentielle entre la population locale, les petites entreprises, les promoteurs et les autorités publiques.

Des centres auxiliaires de conseil aux chômeurs sur les emplois vacants, la formation et la sécurité sociale seront implantés dans les quartiers de Feyenoord et d'Afrikaanderwijk. Ces centres procéderont à un échange d'information efficace entre les autorités locales et les habitants sur les progrès accomplis.

Le réaménagement urbain vise à créer des possibilités locales d'emploi, en particulier pour les minorités ethniques. Cet objectif cadre parfaitement avec l'accent mis par la ville sur le bénéfice social que doit assurer le développement économique.

Ainsi, dans le cadre d'un des plans, l'amélioration de la sécurité du parking associé à la station de métro Slinge, désertée en raison de la délinquance, s'est accompagnée d'une formation. Le parking est désormais sous la surveillance de 25 gardes recrutés parmi les chômeurs de longue durée et les groupes aux perspectives réduites sur le marché du travail.



*Système de sécurité au parking de la station de métro Slinge*



●  
Coût total : 5,3 MECU  
Concours du FEDER : 2,6 MECU

●  
Contact :  
A. Van Veelen  
City Development Corporation Rotterdam  
Postbus 6575  
NL - 3002 Rotterdam  
Pays-Bas  
Tél : +31.10.489 6970  
Fax : +31.10.425 9446  
●

**STOKE (UK)**

**T**he Stoke Pilot Project is faced with the task of rejuvenating a run-down industrial area in the heart of the city and creating a new, vibrant and historically valuable quarter. The innovations chosen include redevelopment, environmental improvement and conservation works, which will go hand-in-hand with the creation of training and employment opportunities and new cultural initiatives.

The project centres on the faded splendour of the Gladstone St James quarter, which nevertheless retains many attractive reminders of its past as one of England's major nineteenth century pottery centres. Here, an important new state-of-the-art ceramic design centre will be built to give the area a modern feel and to start up a design-led regeneration with a range of production units and computer-aided design studios.

Conservation work will restore and improve the old pottery works and bottle ovens nearby, which will continue to operate as the Gladstone Working Pottery Museum, but with much improved facilities. Next door, the vacant Roslyn Works will be converted into affordable studio space for artists and designers, and for other cultural activities.

These individual projects will be boosted by a general "quarter enhancement" programme which will upgrade neglected vacant sites and launch a comprehensive list of actions designed to make an immediate impact. These include: facelifts to buildings near St James Churchyard, relaying cobbled areas, landscaping, and providing appropriate street furniture, a heritage trail and signposting.

Local agencies will be mobilised to start a range of training and employment opportunities, covering environment and building skills, ceramic design, art training and management and enterprise skills.

A wide-ranging demonstration programme is also being developed to promote the project throughout the EC, while a small office will foster local contacts and promotions.



*Gladstone Working Pottery Museum*



•  
Total cost : 4 MECU  
ERDF Contribution : 2 MECU

•  
Contact :  
Mick Padmore, Assistant Director  
Department of Planning and Architecture  
PO Box 207  
Unity House, Hanley  
UK - Stoke-on-Trent ST1 4QL  
United Kingdom  
Tel : +44.782.404 298  
Fax : +44.782.404 033  
•

## STOKE (UK)

L'objectif du projet pilote de Stoke-on-Trent est de transformer un vieux quartier industriel dégradé situé au cœur de la ville en un nouvel espace animé mettant en valeur son patrimoine historique. Les différentes mesures prévues par le projet concernent le réaménagement urbain, la mise en valeur de l'environnement et la restauration architecturale. Elles iront de pair avec de nouvelles possibilités de formation et d'emploi ainsi que de nouvelles initiatives culturelles.

Pratiquement, le projet se concentrera sur le quartier de Gladstone St. James, lequel conserve encore de nombreux vestiges de l'époque où il constituait le plus prestigieux centre de poterie de l'Angleterre victorienne. Pour donner une touche de modernité au quartier et amorcer son processus de revitalisation, on y construira un centre ultramoderne des arts de la céramique, doté de toute une série d'ateliers de production et de studios de conception assistée par ordinateur.

Quant aux travaux de restauration, ils viseront d'anciens ateliers de céramique et des fours à faïence fine qui continueront à fonctionner au sein du Gladstone Working Pottery Museum. Plus loin, les ateliers Roslyn, aujourd'hui à l'abandon, seront aménagés en studios, accessibles pour un prix raisonnable aux artistes, aux créateurs, mais aussi à des activités culturelles.

Par ailleurs, le projet pilote sera renforcé par un programme général de mise en valeur du quartier, qui doit participer à la rénovation des sites désaffectés grâce à un éventail complet de mesures destinées à avoir un impact immédiat. Il s'agit notamment de ravalier les façades dans le voisinage du cimetière paroissial de St. James, de repaver des rues du quartier, de renouveler des équipements de voirie et de créer un parcours historique fléché.

Les organismes locaux, eux aussi, seront mobilisés par le projet. Ils lanceront une série de mesures en faveur de la formation et l'emploi dans les domaines suivants : environnement, bâtiment, création en céramique, animation culturelle et gestion d'entreprise. Enfin un ambitieux programme de démonstration est actuellement en cours, afin de promouvoir le projet dans toute la Communauté européenne, tandis qu'un bureau local assurera la promotion et les contacts sur place.

L'usine Enson



●  
Coût total : 4 MECU

Concours du FEDER : 2 MECU

●  
Contact :

Mick Padmore, Assistant Director  
Department of Planning and Architecture  
PO Box 207  
Unity House, Hanley  
UK - Stoke-on-Trent ST1 4QL  
Royaume-Uni  
Tél : +44.782.404 298  
Fax : +44.782.404 033  
●

**THESSALONIKI (GR)**

**T**he city of Thessaloniki has always been an important business, administrative and cultural centre for the whole of south-eastern Europe. Consequently, it is not surprising that the urban pilot project for this city should cover much of its old commercial centre.

The most serious problems found here are the deprivation of the building stock, a run-down historic fabric, the lack of a proper traffic circulation infrastructure and the need for a network of pedestrian walkways.

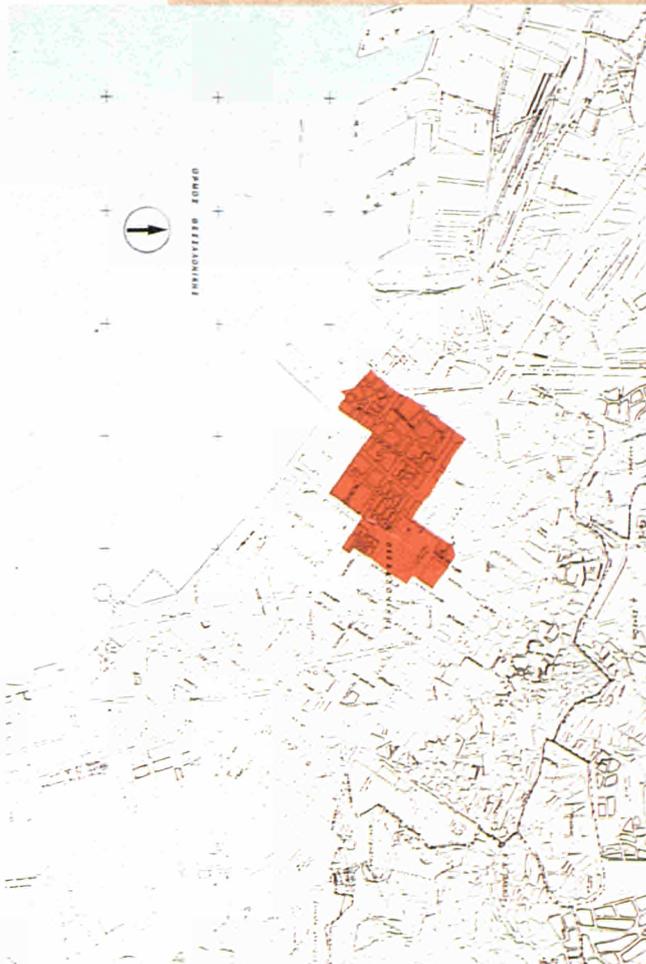
The project's main aim will be to encourage qualitative development and the protection and enhancement of the historic profile of the city. This will go hand-in-hand with a revitalisation of the economic and commercial functions of the central area.

The pilot project is well integrated into the city's contemporary urban planning designs, and will create a new "polycentral" structure for Thessaloniki. For example, the new pedestrian area will act as a "spinal canal" connecting the different nuclei earmarked for intervention and taking advantage of the surrounding space of existing monuments. It will also create new links between the harbour area and the historic city centre.

The pilot project includes regenerative interventions in six special areas containing historic monuments, such as the St Menas area, the Stock Exchange Square area and the Ancient Forum.

The multiple target approach and the sequence and flexibility involved in planning such an extensive area is one of the main innovative elements in the project.

The Thessaloniki Organisation, which was set up by the Region of Central Macedonia, is responsible for managing the pilot project.



•  
 Total cost: 7.3 MECU  
 ERDF Contribution: 5.5 MECU

•  
 Contact:  
 Eleni Gavra  
 The Region of Central Macedonia  
 Al. Papanastasiou 63  
 GR - 544 53 Thessaloniki  
 Greece  
 Tel : +30.31.93 91 96  
 Fax: +30.31.90 95 90

## THESSALONIQUE (GR)

**L**a ville de Thessalonique a toujours été un important centre commercial, administratif et culturel pour tout le sud-est de l'Europe. Rien d'étonnant, dès lors, à ce que le projet pilote urbain couvre une grande partie de son vieux centre commercial.

Les problèmes les plus graves y sont la pénurie d'immeubles, le délabrement du patrimoine historique, l'absence d'infrastructure appropriée pour assurer un trafic fluide et le manque de zones piétonnes.

L'objectif principal du projet est de mettre en valeur, protéger et rehausser les attraits historiques de la ville. Cette action ira de pair avec la revitalisation des fonctions économiques et commerciales du centre.

Le projet pilote s'intègre parfaitement dans les plans actuels d'aménagement de la ville. Il confèrera à Thessalonique une nouvelle structure "polycentrale". Ainsi, la nouvelle zone piétonne fera véritablement office de colonne vertébrale autour de laquelle s'articuleront les différents noyaux d'intervention. Elle exploitera les alentours des monuments existants. Les communications seront renforcées entre la zone portuaire et le centre historique de la ville.

Le projet pilote prévoit de revivifier six zones particulières où se dressent des monuments historiques, comme la zone de St. Menas, la place de la Bourse et l'Ancien Forum.

Le caractère innovateur du projet tient à la multiplicité de ses objectifs ainsi qu'à la flexibilité et l'organisation méthodique des interventions planifiées dans une région aussi vaste.

L'Organisation pour Thessalonique, créée par la Région de Macédoine centrale, est chargée de diriger ce projet pilote.



●  
Coût total : 7,3 MECU  
Concours du FEDER : 5,5 MECU

●  
Contact :  
Eleni Gavra  
Région de Macédoine centrale  
Al. Papanastasiou 63  
GR - 544 53 Thessaloniki  
Grèce  
Tél : +30.31.93 91 96  
Fax : +30.31.90 95 90  
●

**TOULOUSE (F)**

Several major institutes in the Toulouse agglomeration dealing with training, technology and economic development have taken the initiative to create a new centre aimed at encouraging synergy between these institutes and developing a European dimension.

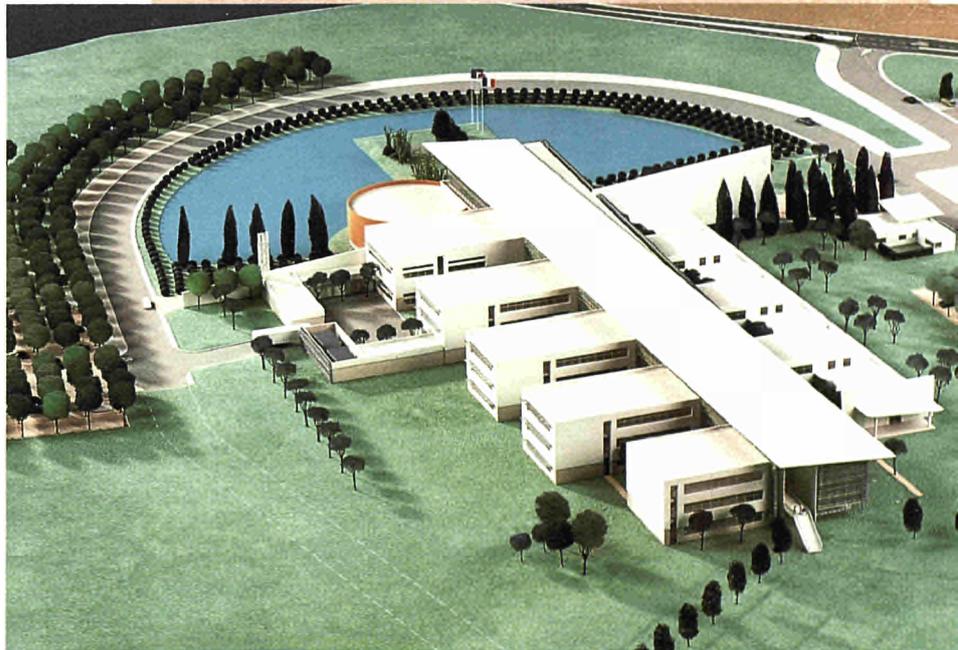
The project must be seen within the overall context of the strategic plan of development for the Toulouse urban area. One priority area which is especially important for the city is its aeronautical and aerospace industry.

Toulouse represents 33% of France's space industry, and 15% of Europe's. It is also France's second university town, with a strong research presence, and home to a number of major technology companies. The new centre will take advantage of Toulouse's leading edge technology, drawing in the universities of the Midi-Pyrenees region, in close cooperation with the research potential of other southern European countries.

Within the overall context of the project, seven specific actions are envisaged:

- a professional training centre (concentrating on new qualifications needed for SMEs)
- services centres (technological documentation, distance learning, data services)
- a centre for development activities for SMEs
- a communications centre, including the Médiathèque (a service to manage and disseminate multimedia training and information products)
- a presentation and conference centre
- an international exchange of experience programme

The project's innovatory value lies in the principle of shared resources and services, and in the exchange of experience on a European scale, particularly between consortia, research associations and project teams operating in southern Europe.



*European Training Centre*

Total cost: 14.3 MECU  
ERDF Contribution: 3.6 MECU

Contact:  
C. Saint-Michel  
Préfecture de la Région Midi-Pyrénées  
7, boulevard de la Gare  
F - 31500 Toulouse  
France  
Tel : +33.62 16 66 00  
Fax : +33.62 16 66 05

**TOULOUSE (F)**

**D**ivers grands instituts toulousains de formation et de développement économique et technologique ont pris l'initiative de mettre sur pied un nouveau centre en vue d'encourager les synergies entre eux et d'acquérir une dimension européenne.

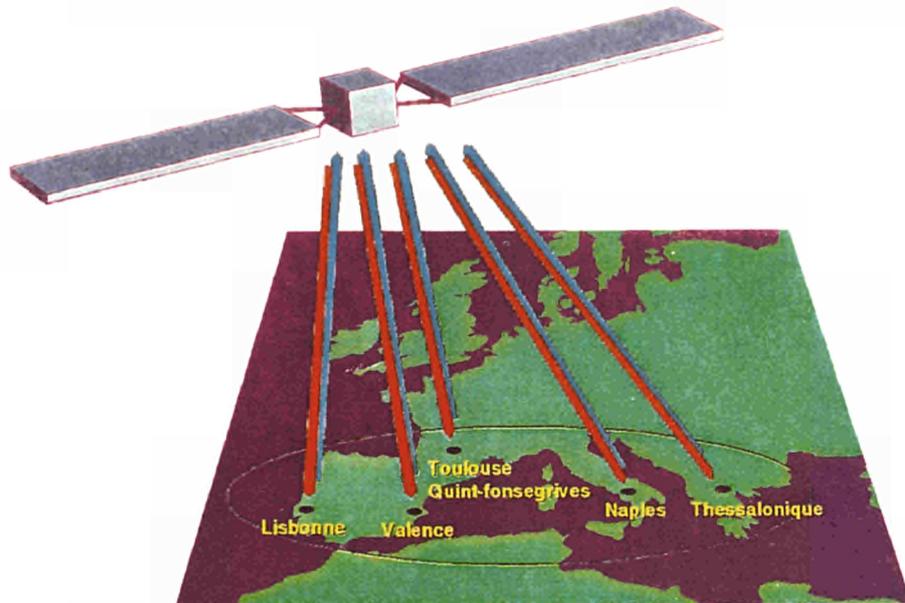
Le projet s'inscrit dans le contexte du plan stratégique de développement de l'agglomération toulousaine. Une place prioritaire revient au secteur aéronautique et aérospatial, particulièrement important pour la ville.

Toulouse concentre 33 % de l'industrie spatiale française et 15 % de cette industrie à l'échelle de l'Europe. Deuxième ville universitaire du pays, elle se caractérise par d'importantes capacités de recherche et la présence de grandes sociétés de haute technologie. Le nouveau centre tirera parti du potentiel technologique de pointe de Toulouse grâce au concours des universités de la Région Midi-Pyrénées et à l'étroite collaboration scientifique d'autres pays d'Europe méridionale.

Sept mesures spécifiques sont envisagées dans le cadre du projet :

- un centre de formation professionnelle (axé sur les nouvelles qualifications recherchées par les PME);
- des centres de services (documentation technologique, apprentissage à distance, fourniture de données);
- la mise en place d'un centre d'activités de développement pour les PME;
- un centre de communication, intégrant la Médiathèque (service de gestion et de diffusion de produits multimédias d'information et de formation);
- un centre de conférences et d'expositions;
- un programme d'échange international d'expériences.

Le caractère novateur du projet réside dans le partage des ressources et des services et dans l'échange d'expériences à l'échelle européenne, en particulier entre des groupements, des instituts de recherche et des équipes de projet actifs en Europe méridionale.



●  
Coût total : 14,3 MECU  
Concours du FEDER : 3,6 MECU

●  
Contact :  
C. Saint-Michel  
Préfecture de la Région Midi-Pyrénées  
7, boulevard de la Gare  
F - 31500 Toulouse  
France  
Tél : +33.62 16 66 00  
Fax : +33.62 16 66 05  
●

**VALLADOLID (E)**

The broad aim of the Valladolid project is to exploit the local availability of new technologies to preserve the artistic and cultural heritage of the Castille-Léon region. Valladolid, a major university city, has suffered from the disappearance of many of its historic buildings and monuments due to uncontrolled urban development in the 1960s, and much of what is left has been damaged by atmospheric pollution.

The project is divided into four interdependent lines of attack:

- research into, and the application of, laser technology for rehabilitation work, in partnership with the Technology Park at nearby Boecillo.
- the creation of a Museum of Science and Technology.
- detection, control and simulation of agents which affect the conservation of historic monuments.
- complementary research (e.g. studying the supply and demand for new technology, training of experts, etc.).

The main focus of the first part of the project is the Palace of Santa Cruz (built in 1491), Spain's oldest surviving hall of residence for students. The facade of this building, which has been particularly difficult to clean by traditional methods, will be a major recipient of the new techniques developed.

The project will introduce a number of innovative aspects. As well as using laser technology to clean 'difficult' facades, new (portable) equipment will be developed to use laser technology to detect atmospheric pollutants. This is a new approach, in which laser technology is employed in quality control.

Traditional methods of cleaning carry with them the risk of abrasion, chemical aggression or salt penetration. In laser technology, the shock wave from a beam of light dislodges the dirt particles, leaving the stonework underneath untouched.

The establishment of a Museum of Science and Technology in the city of Valladolid is designed to complement this restoration work, to provide a 'living' museum for tourists and local people, and to function as a meeting place for researchers and entrepreneurs involved in the development and application of new technologies, in particular by SMEs.



*The central facade of the Palace of Santa Cruz cleaned by laser technology*

Total cost: 5.7 MECU  
ERDF Contribution: 3 MECU

Contact:  
Pascual Fernandez Suárez  
City of Valladolid  
Plaza Mayor  
E - 47001 Valladolid  
Spain  
Tel : +34.83.42 61 00  
Fax: +34.83.42 61 35

**VALLADOLID (E)**

**L**e projet de Valladolid vise à tirer parti de la disponibilité locale de nouvelles technologies pour préserver le patrimoine artistique et culturel de la région de Castille-León. Grande cité universitaire, Valladolid a souffert de la disparition de nombreux bâtiments et monuments historiques en raison de l'urbanisation anarchique des années 60. La pollution atmosphérique a fait le reste.

Le projet se divise en quatre lignes d'action interdépendantes :

- recherches sur la technologie du laser et ses applications à la rénovation, dans le cadre d'un partenariat avec le parc technologique de Boecillo, la localité voisine;
- création d'un Musée de la Science et de la Technologie;
- détection, contrôle et simulation de l'action des agents responsables de la dégradation des monuments historiques;
- recherches complémentaires (étude de l'offre et de la demande de nouvelles technologies, formation d'experts, etc.).

La première partie du projet portera principalement sur le Palais de Santa Cruz (1491), la plus ancienne résidence estudiantine d'Espagne. La façade du bâtiment, particulièrement difficile à nettoyer par les méthodes traditionnelles, bénéficiera largement des nouvelles techniques mises au point.

Plusieurs aspects novateurs caractérisent le projet. Outre l'utilisation de la technologie laser pour le ravalement de façades "difficiles", un nouvel équipement (portable) sera mis au point pour la détection des polluants atmosphériques par la même technologie. Le recours au laser pour le contrôle de la qualité est une démarche totalement nouvelle.

Les méthodes traditionnelles de ravalement comportent des risques pour le matériau traité (abrasion, attaque chimique ou pénétration saline). Avec la technologie laser, l'onde de choc du faisceau déloge les particules de saleté sans affecter la pierre.

La création d'un Musée de la Science et de la Technologie à Valladolid est conçue comme complémentaire aux travaux de rénovation. Ce musée offrira une vitrine « vivante » de la technologie aux touristes et à la population, ainsi qu'un lieu de rencontre pour les instituts de recherche et les entreprises intéressés par ces nouvelles technologies, et en particulier pour les PME.



*L'ancien complexe industriel sera transformé en Musée de la Science et de la Technique*

●  
Coût total : 5,7 MECU

Concours du FEDER : 3 MECU

●  
Contact :

Pascual Fernandez Suárez

Municipalité de Valladolid

Plaza Mayor

E - 47001 Valladolid

Espagne

Tél : +34.83.42 61 00

Fax : +34.83.42 61 35

●

**VENICE (I)**

**A** former industrial site in the north of Venice (Arsenale) is to be the location for a regeneration project aimed at giving the city a new urban role and reducing its current dependence on tourism.

The Arsenale area was a leading industrial complex in the Renaissance, with an economy based on the exploitation of the sea. When Venice's role as a major seafaring power waned, the Arsenale fell into decay. Traditional maritime activities disappeared, giving rise to a demographic upheaval, with young professionals moving out and the growth of a tourist monoculture.

The main thrust of the project is the establishment in the Arsenale of a Marine Technology Service Centre to reflect the area's continued links with the sea, to 'recompose' Venetian society, to counteract the population decline and to enhance the city's international integration.

The centre, which is being carried out as part of the Veneto Regional Administration's Regional Development Plan, will be active in several fields of marine technology and will provide both private and public bodies with a variety of specialised services, including:

- applied research in marine biology and aquaculture techniques
- naval prototyping: laboratory tests and simulations on ship hauls
- hyperbaric, electronics and metrology laboratories
- sea chemistry analysis
- sea environment monitoring
- techniques for protecting the lagoon from the negative effects of tides and wave action.

The centre will also contain a library, documentary services and a computer centre for the development of mathematical models and cartography.

The centre will be the only one of its kind in Italy which is able to offer such a strong potential for research and experimentation. Its choice of highly innovative technological fields will make it strategically important to many countries traditionally linked to the sea, especially those of the Mediterranean basin.



*The Arsenale*

Total cost: 10 MECU  
ERDF Contribution: 4 MECU

Contact:  
Gianni Perini  
Regione del Veneto  
Cannaregio 2278  
I - 30121 Venezia  
Italy  
Tel : +39.41.793 200  
Fax : +39.41.940 410

**VENISE (I)**

**U**n ancien site industriel au nord de Venise, l'Arsenal, sera au coeur d'un projet de requalification dont l'objectif est de redonner une fonction urbaine à Venise et d'en réduire la dépendance vis-à-vis du tourisme.

A la Renaissance, lorsque l'économie reposait sur les échanges maritimes, l'Arsenal était un ensemble industriel de premier plan. Le déclin de la puissance de Venise, entraînant la disparition des activités maritimes, a sonné le glas de l'Arsenal. Il s'en est suivi une crise démographique et le départ des jeunes qualifiés. La cité est devenue tributaire d'une seule activité, le tourisme.

L'idée maîtresse du projet est d'établir à l'Arsenal un centre de services en technologies marines, qui symboliserait la relation ininterrompue entre Venise et la mer et permettrait de « recomposer » la société vénitienne, d'enrayer le déclin démographique et de renforcer l'intégration internationale de la ville.

Créé dans le cadre du Plan de développement régional de l'administration de la région de Vénétie, ce centre déploiera ses activités dans des secteurs liés aux technologies marines et proposera toute une gamme de services spécialisés aux organismes publics et privés :

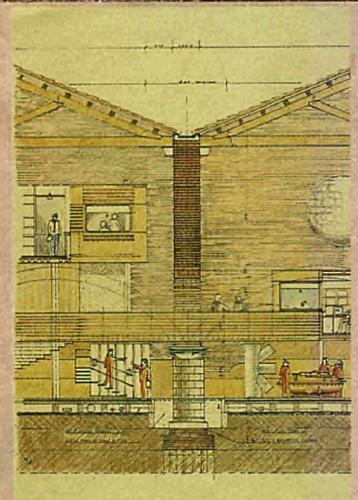
- recherche appliquée en biologie marine et aquaculture;
- conception de prototype naval : essais en laboratoire et simulations de transport maritime;
- laboratoires en hyperbarie, en électronique et en métrologie;
- analyse de la chimie marine;
- surveillance de l'environnement marin;
- techniques de protection de la lagune contre l'effet destructeur de la houle et des marées.

Le centre hébergera en outre une bibliothèque, des services de documentation et un centre informatique spécialisé dans les modélisations mathématiques et la cartographie.

Il sera en Italie le seul établissement du genre à offrir une telle capacité de recherche et d'expérimentation. Grâce au choix de technologies novatrices, il occupera une position stratégique vis-à-vis de nombreux pays orientés vers la mer, en particulier ceux du bassin méditerranéen.

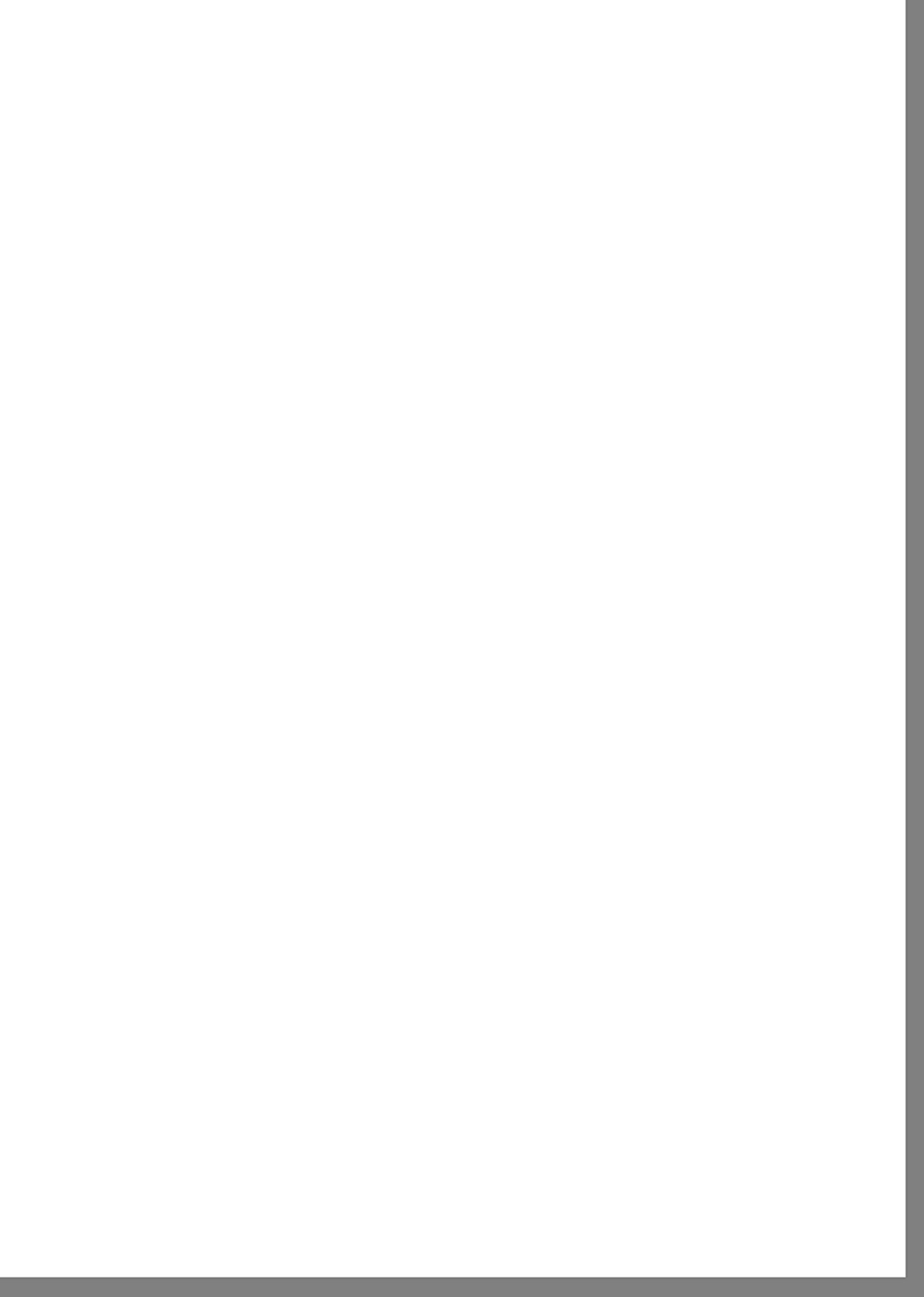


*Rénovation des entrepôts*



●  
Coût total : 10 MECU  
Concours du FEDER : 4 MECU

●  
Contact :  
Gianni Perini  
Regione del Veneto  
Cannaregio 2278  
I - 30121 Venezia  
Italie  
Tél : +39.41.793 200  
Fax : +39.41.940 410  
●



Second edition - Deuxième édition

Prix au Luxembourg, TVA exclue : ECU 12  
Price (excluding VAT) in Luxembourg :

OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-826-7925-X



9 789282 679258 >